

Berlitz

Novi početni kurs francuskog jezika

Transkripti

NOVI POČETNI KURS FRANCUSKOG JEZIKA – TRANSKRIPTI

NIJEDAN deo ove knjige ne sme se umnožavati, ni čuvati u sistemu, niti se na bilo koji način prenositi, bilo elektronskim, bilo mehaničkim putem, niti sme biti fotokopiran, snimljen ili na bilo koji drugi način reprodukovano, a da *Apa Publications* prethodno nije dao svoje pisano odobrenje.

Stupanje u kontakt sa urednicima

Učinjen je svaki napor da se u ovom izdanju daju tačne informacije, ali su promene neminovne. Izdavač ne odgovara za moguće gubitke, neprijatnosti ili povrede nastale usled toga. Bili bismo zahvalni ukoliko bi nam čitaoci skrenuli pažnju na greške ili zastarele podatke tako što će stupiti u kontakt sa izdavačkom kućom Berlitz Publishing, 95 Progress Street, Union, NJ 07083, USA. Fax: 1-908-206-1103, email: comments@berlitzbooks.com

Sva prava zadržana:

© 2003 Berlitz Publishing/APA Publications GmbH & Co. Verlag KG, Singapore Branch, Singapore

Zaštitni znak Berlitz registrovala je kancelarija za patente SAD i drugih zemalja. Marca Registrada. Koristi se pod licencom preduzeća *Berlitz Investment Corporation*.

Berlic – Novi osnovni kurs francuskog jezika

Odeljak 1, Prvo poglavlje

Bonjour, monsieur. (Dobar dan, gospodine.)

Bonjour, madame. (Dobar dan, gospođo.)

Dobro jutro. Dobrodošli u prvi odeljak. U njemu ćete naučiti pozdrave, predstavljanje, kao i da date neka obaveštenja o sebi. Da li ste spremni?

On commence.

Da počnemo.

Bonjour. (*Dobar dan.*)

Počecemo sa pozdravljanjem nekih osoba, a ostavićemo vam vremena u pauzama da ponovite rečenice ako želite. Kada sretnete nekoga u toku dana, reći ćete mu:

Bonjour. (*Dobar dan.*)

Ako se obraćate muškarcu, dodaćete „monsieur”.

Bonjour, monsieur. (*Dobar dan, gospodine.*)

Ako se obraćate ženskoj osobi, kazaćete:

Bonjour, madame. (*Dobar dan, gospođo.*)

A ako se obraćate devojci, reći ćete:

Bonjour, mademoiselle. (*Dobar dan, gospođice.*)

U večernjim satima kazaćete:

Bonsoir, monsieur. (*Dobro veče, gospodine.*)

ili

Bonsoir, madame. (*Dobro veče, gospođo.*)

Ako se opraštate od nekoga, kazaćete:

Au revoir, monsieur. (*Doviđenja, gospodine.*)

ili

Au revoir, madame. (*Doviđenja, gospođo.*)

ili

Au revoir, mademoiselle. (*Doviđenja, gospođice.*)

Ako ulazite u prostoriju u kojoj je više osoba ili izlazite iz nje, recimo, ulazite u restoran ili u hotelsko predvorje, kazaćete:

Messieursdames (*Dame i gospodo*)

Kada se neformalno pozdravljate sa bliskim prijateljima, kazaće vam:

Salut. (*Zdravo.*)

I vi ćete odgovoriti sa:

Salut. (*Zdravo.*)

Kada uveče polazite na spavanje, reći ćete:

Bonne nuit. (*Laku noć.*)

No, još uvek nije vreme za spavanje. Ne brinite ako ne možete da zapamtite sve fraze odjednom. Imaćete mnogo prilika da ih čujete i kasnije u istom ovom odeljku.

Saslušajte jedan kratak razgovor i ne brinite ako odmah ne razumete sve. Samo slušajte kako se ljudi pozdravljaju i pokušajte da shvatite šta govore. Da li ste spremni?

ŽENA: Bonjour, monsieur. (*Dobar dan, gospodine.*)

MUŠKARAC: Bonjour, madame. Comment ça va? (*Dobar dan, gospođo. Kako ste?*)

ŽENA: Ça va bien, merci; et vous? (*Dobro sam, hvala. Kako ste vi?*)

MUŠKARAC: Ah oui; ça va. (*Dobro sam.*)

Kada nekoga pozdravljate, obično ga upitate kako je:

Comment ça va? (*Kako ste?*)

Ili samo:

Ça va? (*Kako ste?*)

A odgovor glasi:

Ça va. (*Dobro sam.*)

ili

Ça va bien, merci. (*Dobro sam, hvala.*)

Ako se ne osećate najbolje, kazaćete:

Comme ci comme ça.

Onako

Pokušajte da izgovorite:

Comme ci comme ça.

Sada ste spremni za početak vežbi.

Str. 2, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte kako se ljudi pozdravljaju. Utvrdite koje je doba dana i da li oni dolaze ili odlaze.

1

MUŠKARAC: Bonsoir, mademoiselle; comment ça va? (*Dobro večer, gospođice. Kako ste?*)

DEVOJKA: Ça va bien, merci; et vous? (*Dobro sam, hvala. Kako ste vi?*)

MUŠKARAC: Ça va. (*Dobro sam.*)

2

MUŠKARAC: Bonjour, madame. (*Dobar dan, gospođo.*)

ŽENA: Bonjour, monsieur. Comment ça va? (*Dobar dan, gospodine. Kako ste?*)

MUŠKARAC: Ça va bien, merci. (*Dobro sam, hvala.*)

3

MUŠKARAC: Au revoir, Céline; bonne nuit. (*Doviđenja, Selin. Laku noć.*)

ŽENA: Bonne nuit! (*Laku noć!*)

4

MUŠKARAC: Salut, Nicole. (*Zdravo, Nikol.*)

ŽENA: Salut, Alain. (*Zdravo, Alene.*)

MUŠKARAC: Ça va? (*Kako si?*)

ŽENA: Ah oui, ça va bien, merci. (*Dobro sam, hvala.*)

Da li ste shvatili?

Snimak 1 odnosi se na rane večernje sate, a osobe koje vode razgovor su se upravo srele. Snimak 2 je razgovor vođen u toku dana i te osobe su se takođe upravo srele. Snimak broj 3 odnosi se na kasnije večernje sate. Osobe se opraštaju i žele jedna drugoj laku noć. Snimak 4 predstavlja neformalan razgovor vođen pri susretu u ma koje doba dana.

str. 2, Activité deux (Vežbanje 2)

Bonjour, monsieur Albert. (*Dobar dan, gospodine Alber.*)

Gospodin Alber je pekar. Saslušajte kako pozdravlja svoje mušterije.

1

Bonjour, monsieur; vous désirez? (*Dobar dan, gospodine. Šta želite?*)

2

Bonjour, mademoiselle, vous voulez? (*Dobar dan, gospođice. Šta želite?*)

3

Monsieur, madame, qu'est-ce que vous voulez? (*Gospodine, gospođo, šta želite?*)

4

Bonjour madame, vous désirez? (*Dobar dan, gospođo. Šta želite?*)

5

Messieursdames (*Dame i gospodo*)

str. 3, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte šta govore mušterije gospodina Albera koje ulaze u njegovu radnju. Šta kupuju?

1

GOSPODIN ALBER: Ah bonjour, monsieur Cabuchon; ça va? (*O, dobar dan, gospodine Kabišon. Kako ste?*)

GOSPODIN KABIŠON: Hem, comme ci comme ça; et vous, monsieur Albert? (*Pa, onako. A vi, gospodine Alber?*)

Gospodin Alber priča sa gospodinom Kabišonom, koji je kupio jedan baget. S kim potom razgovara?

2

GOSPODIN ALBER: Bonjour, madame Renoir; ça va? (*Dobar dan, gospođo Renoar. Kako ste?*)

GOSPOĐA RENOAR: Pas mal; et vous, monsieur Albert, ça va? (*Nisam loše. A kako ste vi, gospodine Alber?*)

GOSPODIN ALBER: Très bien, merci. (*Vrlo dobro, hvala.*)

GOSPOĐA RENOAR: Une baguette et six croissants. (*Jedan baget i šest kroasana.*)

GOSPODIN ALBER: Une baguette et six croissants; voilà. (*Jedan baget i šest kroasana – izvolite.*)

GOSPOĐA RENOAR: Au revoir monsieur. (*Doviđenja, gospodine.*)

GOSPODIN ALBER: Au revoir madame. (*Doviđenja, gospođo.*)

Gospođa Renoar je kupila baget i šest kroasana. Sa kim zatim razgovara pekar?

3

GOSPOĐICA MEŽO: Bonsoir monsieur Albert. (*Dobro večer, gospodine Alber. Kako ste?*)

GOSPODIN ALBER: Ah, bonsoir mademoiselle Meujot; ça va? (*Dobro večer, gospođice Mežo. Kako ste?*)

GOSPOĐICA MEŽO: Oh oui pas mal; et vous monsieur? (*O, pa, nisam loše. Kako ste vi?*)

GOSPODIN ALBER: Ça va très bien merci; vous désirez? (*Vrlo dobro, hvala. Šta želite?*)

GOSPOĐICA MEŽO: Deux baguettes. (*Dva bageta.*)

GOSPODIN ALBER: Deux baguettes? Voilà. (*Dva bageta? Izvolite.*)

GOSPOĐICA MEŽO: Au revoir, monsieur. (*Doviđenja, gospodine.*)

GOSPODIN ALBER: Au revoir, mademoiselle. (*Doviđenja, gospođice.*)

U ovom slučaju je gospođica Mežo došla u radnju da kupi svež hleb za večeru. Kupila je dva bageta.

GOSPODIN ALBER: Bonsoir, messieursdames. (*Dobro večē, gospodine i gospođo.*)

GOSPOĐA DIVAL: Bonsoir, monsieur Albert; ca va? (*Dobro večē, gospodine Alber. Kako ste?*)

GOSPODIN ALBER: Très bien, merci et vous? (*Vrlo dobro, hvala. Kako ste Vi?*)

GOSPOĐA DIVAL: Oh oui, très bien; deux baguettes s'il vous plaît. (*O, hvala, vrlo dobro. Dva bageta, molim.*)

GOSPODIN ALBER: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

GOSPODIN DIVAL: Et... et deux croissants. (*I... dva kroasana.*)

GOSPODIN ALBER: Voilà. (*Izvolite.*)

Ovog puta su muškarac i žena, gospodin i gospođa Dival, došli u pekaru da kupe dva bageta i dva kroasana.

Encore! Attention à la prononciation.
(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Pažljivo saslušajte i nastojte da imitirate izgovor:

Monsieur (*Gospodine*)

Messieurs (*Gospodo*)

Madame (*Gospođo*)

Mesdames (*Gospođe, dame*)

Messieursdames (*Dame i gospodo*)

Mademoiselle (*Gospođice*)

Mesdemoiselles (*Mlade dame, gospođice*)

U francuskom su slogovi podjednako naglašeni. Pažljivo saslušajte i ponovite reči nastojeći da podjednako naglasite oba sloga:

Monsieur (*Gospodine*)

Madame (*Gospođo*)

Bonjour (*Dobar dan*)

Croissant (*Kroasan*)

Baguette (*Baget*)

Odlično! Sada znate kako da pozdravite nekoga i da kažete kako ste, kao i da se oprostite.

Je suis (Ja sam)

Ovaj odeljak je o prvim susretima sa nepoznatim osobama; naučićete kako da kažete ko ste i odakle ste.

str. 7, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte kako gospodin Marten poziva delegate na konferenciji da se predstave i da kažu odakle su.

GOSPODIN MARTEN: Bienvenue à Paris. Voulez-vous vous présenter? Vous êtes...? (*Dobro došli u Pariz. Molim vas da se predstavite. Vi ste...*)

GOSPODIN BERNAR: Je suis Gilles Bernard et j'habite à Genève en Suisse. Je suis suisse. (*Ja sam Žil Bernar i živim u Ženevi u Švajcarskoj. Švajcarac sam.*)

GOSPODIN MARTEN: Monsieur Bernard est suisse. Et vous êtes...? (*Gospodin Bernar je Švajcarac. A vi ste...*)

GOSPODICA VERLEN: Je m'appelle Sylvie Verlaine et j'habite en France, à Paris. (*Ja se zovem Silvi Verlen i živim u Francuskoj, u Parizu.*)

GOSPODIN MARTEN: Mademoiselle Verlaine est française et elle habite à Paris. Et vous êtes madame...? (*Gospođica Verlen je Francuskinja i živi u Parizu. A vi ste gospođa...*)

GOSPOĐA BRIJAN: Je m'appelle Lucienne Briand; j'habite à Bruxelles en Belgique. Je suis belge. (*Zovem se Lisijen Brijan. Živim u Briselu u Belgiji. Ja sam Belgijanka.*)

GOSPODIN MARTEN: Et madame Briand est belge. Et vous, monsieur? (*Dakle, gospođa Brijan je Belgijanka. A vi, gospodine?*)

GOSPODIN MILERIJU: J'habite à Québec, au Canada et je m'appelle Patrice Millerioux. (*Živim u Kvebeku, u Kanadi, a zovem se Patris Mileriju.*)

GOSPODIN MARTEN: Monsieur Millerioux est canadien, d'origine française. (*Gospodin Mileriju je Kanađanin francuskog porekla.*)

str. 8, Activité trois (Vežbanje 3)

Silvi Verlen nije pažljivo slušala kada su se delegati predstavljali, pa vas pita da joj ponovite ko je ko. Ako je u pravu, recite joj „Oui, il est...” (Da, on je...), ukoliko je reč o muškarcu, ili „Oui, elle est...” (Da, ona je...) ako govorite o ženi. Ako ona nije u pravu, recite „Non, il n'est pas...” (Ne, on nije...), ili „Non, elle n'est pas...” (Ne, ona nije...), pa navedite tačnu nacionalnost.

Monsieur Bernard est américain? (*Da li je g. Bernar Amerikanac?*)

Non, il n'est pas américain, il est suisse. (*Ne, on nije Amerikanac, već je Švajcarac.*)

Madame Briand est suisse? (*Da li je gđa Brijan Švajcarkinja?*)

Non, elle n'est pas suisse, elle est belge. (*Ne, nije Švajcarkinja, ona je Belgijanka.*)

Monsieur Millerioux est anglais? (*Da li je gospodin Mileriju Englez?*)

Non, il n'est pas anglais, il est canadien. (*Ne, nije Englez, on je Kanađanin.*)

str. 9, Activité quatre (Vežbanje 4)

Saslušajte o čemu priča petoro učesnika TV kviza.

MUŠKARAC: Bonjour. Je m'appelle Gérard et je suis français. J'habite à Rouen et je parle français et anglais. (*Dobar dan. Zovem se Žerar i Francuz sam. Živim u Ruenu i govorim francuski i engleski.*)

VODITELJ: Ah, vous êtes français! (*A, pa vi ste Francuz!*)

ŽENA: Moi, je m'appelle Anja et je suis allemande. J'habite à Berlin en Allemagne. Je parle allemand et un peu de français. (*Zovem se Anja i Nemica sam. Živim u Berlinu u Nemačkoj. Govorim nemački i pomalo francuski.*)

VODITELJ: Vous êtes allemande! Très bien. Et vous, monsieur? (*Vi ste Nemica! Vrlo dobro. A vi, gospodine?*)

MUŠKARAC: J'habite à New York, aux Etats-Unis et je m'appelle Nigel et je suis américain. Je ne parle pas français. (*Ja živim u Njujorku u Sjedinjenim Američkim Državama, zovem se Najdžel i Amerikanac sam. Ne govorim francuski.*)

VODITELJ: Ah, vous êtes américain! Et vous, vous êtes...? (*Ah, vi ste Amerikanac! A vi ste...*)

MUŠKARAC: Je m'appelle Kenji et j'habite à Tokyo au Japon. Je suis japonais et je parle japonais et anglais. (*Zovem se Kendi i živim u Tokiju u Japanu. Japanac sam i govorim japanski i engleski.*)

VODITELJ: Japonais... et vous, mademoiselle, vous êtes espagnole? (*Japanac, dakle... A vi, gospođice, vi ste Špankinja?*)

ŽENA: Je m'appelle Rosa. Non, je ne suis pas espagnole. Je suis brésilienne, j'habite à Rio au Brésil. Je parle portugais, anglais et... un peu de français. (*Zovem se Roza i nisam Špankinja. Brazilka sam. Živim u Riju u Brazilu. Govorim portugalski, engleski i... pomalo francuski.*)

str. 9, Activité cinq (Vežbanje 5)

A vous! (*Red je na vas!*)

Sada je red na vas. Voditelj vam postavlja neka pitanja. Šta vas on pita? Kako ćete odgovoriti?

VODITELJ: Vous habitez à Londres? (*Živite li u Londonu?*)

Oui, j'habite à Londres. (*Da, živim u Londonu.*)

ili

Non, je n'habite pas à Londres. (*Ne, ne živim u Londonu.*)

VODITELJ: Parlez-vous français? (*Govorite li francuski?*)

Oui, je parle un peu de français. (*Da, pomalo govorim francuski.*)

VODITELJ: Vous êtes américain? (*Da li ste vi Amerikanac?*)

Oui, je suis américain. (*Da, ja sam Amerikanac.*)

ili

Non, je ne suis pas américain. (*Ne, nisam Amerikanac.*)

VODITELJ: Parlez-vous japonais? (*Govorite li japanski?*)

Oui, je parle japonais. (*Da, govorim japanski.*)

ili

Non, je ne parle pas japonais. (*Ne, ne govorim japanski.*)

VODITELJ: Comment vous appelez-vous? (*Kako se zovete?*)

Je m'appelle Michel. (*Zovem se Mišel.*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Obratite pažnju na izgovor.)

Vežbajte da izgovorite date reči u nizu:

Etats-Unis (*Sjedinjene Države*)

Au revoir (*Doviđenja*)

Provežbajte ove fraze. Pazite da naglasite slogove i da povežete reči.

Mark habite au Canada. (*Mark živi u Kanadi.*)

Jon habite aux Etats-Unis. (*Džon živi u SAD.*)

Lucy habite en Angleterre. (*Lusi živi u Engleskoj.*)

Lee habite au Japon. (*Li živi u Japanu.*)

Dobro je! Sada pokušajte da se predstavite, saopštite svoje ime, kažete gde živite i koje ste nacionalnosti, kao i koje jezike govorite.

A l'hôtel (U hotelu)

Prijavljivanje u hotelu. U ovoj lekciji naučićete kako da se prijavite u hotelu, da ostavite svoje podatke i da kažete koliko ćete dugo boraviti u njemu.

str. 13, Activité un (Vežbanje 1)

A la réception (*Na recepciji*)

Saslušajte kako se grupa turista prijavljuje na hotelskoj recepciji.

RECEPCIONERKA: Madame Graham, comment ça s'écrit? (*Kako se piše Vaše ime, gospođo Grejam?*)

ŽENA: Graham, G-R-A-H-A-M.

RECEPCIONERKA: Pouvez-vous épeler ça, monsieur? (*Možete li da spelujete Vaše ime, gospodine?*)

MUŠKARAC: Schwartz, S-C-H-W-A-R-T-Z.

RECEPCIONERKA: Merci, et madame? (*Hvala, a vi, gospođo?*)

ŽENA: Fernandez, F-E-R-N-A-N-D-E-Z.

RECEPCIONERKA: Et le monsieur? (*A vi gospodine?*)

MUŠKARAC: Rossellini, R-O-S-S-E-L-L-I-N-I.

RECEPCIONERKA: R, O, deux S, E, deux L, I, N, I (R, O, dva S, E, dva L, I, N, I).

MUŠKARAC: C'est exact. (*Tačno.*)

RECEPCIONERKA: Et le monsieur ecossaise? (*A gospodin iz Škotske?*)

MUŠKARAC: Makintoš, M-A-C-I-N-T-O-S-H.

RECEPCIONERKA: Bon. Merci, monsieur. (*Dobro. Hvala, gospodine.*)

MUŠKARAC: Je vous en prie. (*Nema na čemu.*)

str. 13, Activité trois (Vežbanje 3)

Votre nom, s'il vous plaît. (*Vaše ime, molim.*)

Saslušajte kako se izgovara francuski alfabet i izdvojite slova koja su potrebna da napišete svoje ime.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

(Pogledajte str. 5 vodiča za izgovor)

str. 13, Activité quatre (Vežbanje 4)

Sada pokušajte da se prijavite u hotelu. Odgovorite na recepcionerkinu pitanja. Službenica vas prvo pita imate li rezervaciju.

RECEPCIONERKA: Vous avez une réservation? (*Imate li rezervaciju?*)

Recite da imate.

GOST: Oui. (*Imam.*)

RECEPCIONERKA: Votre nom, s'il vous plaît. (*Vaše ime, molim.*)

Kažite svoje ime.

RECEPCIONERKA: Comment ça s'écrit? (*Kako se to piše?*)

Recitez kako se piše.

RECEPCIONERKA: Vous venez d'où? (*Odakle ste?*)

To niste razumeli, pa je zamolite da govori sporije.

GOST: Parlez plus lentement s'il vous plaît. (*Govorite malo sporije, molim.*)

RECEPCIONERKA: Vous venez d'où? Vous êtes suisse? (*Odakle ste? Da li ste Švajcarac?*)

Recitez koje ste nacionalnosti.

RECEPCIONERKA: Vous habitez où? (*Gde živite?*)

Recitez gde živite.

RECEPCIONERKA: Vous voulez une chambre avec douche ou salle de bains? (*Želite li sobu sa tuš-kabinom ili sa katom u kupatilu?*)

Uh, to je baš bilo brzo! Niste razumeli. Recitez joj da niste razumeli.

GOST: Je ne comprends pas. (*Ne razumem.*)

RECEPCIONERKA: Vous voulez une chambre avec douche ou salle de bains? (*Želite li sobu sa tuš-kabinom ili sa katom u kupatilu?*)

Tuš je sasvim dovoljan.

GOST: Avec douche. (*Sa tuš-kabinom.*)

RECEPCIONERKA: Chambre numéro quinze. (*Soba broj 15.*)

Kako ste se snašli? Saslušajte ponovo i nastojte da čujete svako pitanje bez ponavljanja. Pokušajte da odgovorite:

Vous avez une réservation? (*Imate li rezervaciju?*)

Votre nom, s'il vous plaît. (*Vaše ime, molim.*)

Comment ça s'écrit? (*Kako se to piše?*)

Vous venez d'où? (*Odakle ste?*)

Vous habitez où? (*Gde živite?*)

Vous voulez une chambre avec douche ou salle de bains? (*Želite li sobu sa tuš-kabinom ili sa katom u kupatilu?*)

Chambre numéro quinze. (*Soba broj 15.*)

Dobro je! Prelazimo na sledeće vežbanje.

str. 14, Activité cinq (Vežbanje 5)

C'est la chambre numéro... (To je soba broj...)

Recepcionerka svima iz grupe saopštava brojeve soba.

Monsieur Schwartz est à la chambre numéro sept. (*G. Švarc je u sobi broj 7.*)

Madame Fernandez, c'est la chambre numéro dix-neuf. (*Gđa Fernandez, soba broj 19.*)

Monsieur Macintosh, euh, la chambre treize. (*G. Mekintoš, hm, soba broj 13.*)

Madame Graham est dans la chambre... neuf. (*Gđa Grejam je u sobi broj 9.*)

Monsieur Rossellini, la chambre onze. (*G. Roselini, soba broj 11.*)

str. 14, Activité sept (Vežbanje 7)

Saslušajte kako gospodin Marten Smit telefonom traži da razgovara sa gospodinom Divalom.

RECEPCIONERKA: Allo, Société Beauvin. (*Halo, preduzeće Boven.*)

MARTEN SMIT: Je peux parler avec monsieur Duval? (*Mogu li da govorim sa g. Divalom?*)

RECEPCIONERKA: C'est de la part de qui? (*Ko ga traži?*)

MARTEN SMIT: Je m'appelle Martin Smith. (*Zovem se Martin Smit.*)

RECEPCIONERKA: Vous pouvez épeler? (*Možete li to da spelujete?*)

Marten, M-A-R-T-I-N, Smith, S-M-I-T-H.

RECEPCIONERKA: Ne quittez pas. (*Ne prekidajte vezu.*)

Sada je red na vas.

RECEPCIONERKA: Allo, Société Beauvin. (*Halo, preduzeće Boven.*)

Tražite da govorite sa gospodinom Divalom.

Je peux parler avec monsieur Duval? (*Mogu li da govorim sa g. Divalom?*)

RECEPCIONERKA: C'est de la part de qui? (*Ko ga traži?*)

Recite svoje ime.

RECEPCIONERKA: Vous pouvez épeler? (*Možete li to da spelujete?*)

Spelujte svoje ime.

RECEPCIONERKA: Ne quittez pas. (*Ne prekidajte vezu.*)

Dobro je! Sada znate kako da pozovete nekoga telefonom i da date svoje ime.

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Provežbajte i izgovor. Ponovite date reči:

Écrit (*pisan*)

Activité (*vežbanje*)

Frère (*brat*)

Frère Jacques (*brat Žak*)

Ça va (*kako ste, dobro sam*)

Français (*francuski, Francuz*)

Garçon (*dečko, kelner*)

Pažljivo saslušajte i ponovite rečenice:

Il est français. Elle est française. (*On je Francuz. Ona je Francuskinja.*)

Il est anglais. Elle est anglaise. (*On je Englez. Ona je Engleskinja.*)

Il est japonais. Elle est japonaise. (*On je Japanac. Ona je Japanka.*)

Voilà. C'est tout. (*Izvolite. To je sve.*)

To je sve, ali ne zaboravite da postoje i dodaci za Odeljak 1. Au revoir. (*Doviđenja!*)

Dodatak odeljku 1, Extra Chapitre un

str. A1, Activité un (Vežbanje 1)

Ici on parle français. (*Ovde se govori francuski.*)

Saslušajte imena svih zemalja u kojima se govori francuski jezik i nađite ih na mapi.

En Europe: la France, la Belgique, le Luxembourg et la Suisse.
(*U Evropi: Francuska, Belgija, Luksemburg i Švajcarska.*)

En Amérique du Nord: le Québec.

Aux Antilles: la Martinique, la Guadeloupe, Saint-Martin et Haïti. (*U Severnoj Americi: Kvebek. Na Karibima: Martinik, Gvadalupe, Sv. Martin i Haiti.*)

En Afrique: la Mauritanie, le Sénégal, la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Burkina Faso, le Bénin, le Niger, Le Tchad, la République Centrafricaine, le Cameroun, le Gabon, le Congo, la République démocratique du Congo, Le Rwanda, Le Burundi, l'Algérie, le Maroc et la Tunisie. (*U Africi: Mauritanija, Senegal, Obala Slonovače, Gvineja, Burkina Faso, Benin, Niger, Čad, Centralnoafrička Republika, Kamerun, Gabon, Kongo, Demokratska Republika Kongo, Ruanda, Burundi, Alžir, Maroko i Tunis.*)

str. A2, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte i nastojte da utvrdite u kojim zemljama je francuski maternji, a u kojima zvanični ili administrativni jezik.

En Europe, en Suisse, le français est la langue maternelle pour 18% de la population. En Belgique, on a soit le français, soit le flamand pour langue maternelle. (*U Evropi je francuski maternji jezik za 18 odsto populacije u Švajcarskoj. U Belgiji, maternji jezici su francuski i flamanski.*)

Au Luxembourg, on a le français ou l'allemand comme langue maternelle. (*U Luksemburgu su francuski i nemački maternji jezici stanovništva.*)

En Afrique, le français est la langue officielle dans les pays suivants: la Mauritanie, le Sénégal, la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Burkina Faso, le Bénin, le Niger, le Tchad, la République Centrafricaine, le Cameroun, le Gabon, le Congo, La République démocratique du Congo, le Rwanda et le Burundi, et c'est la langue administrative du Maroc, de l'Algérie et de la Tunisie. (*U Africi je francuski zvanični jezik u sledećim zemljama: Mauritaniji, Senegalu, Obali Slonovače, Gvineji, Burkini Faso, Beninu, Nigeru, Čadu, Centralnoafričkoj Republici, Kamerunu, Gabonu, Kongu, Demokratskoj Republici Kongo, Ruandi, Burundiju, a administrativni jezik u Maroku, Alžiru i Tunisu.*)

En Amérique du Nord, au Québec, le français est la langue maternelle pour la majorité de la population, et aux Antilles, à la Martinique et à la Guadeloupe, c'est la langue maternelle de la majorité de la population. (*U Severnoj Americi i u Kvebeku, francuski je maternji jezik većine stanovništva, a na Karibima, na Martiniku i u Gvadalupeu francuski je takođe maternji jezik većine stanovništva.*)

str. A3, Activité trois (Vežbanje 3)

Les concurrents (*Takmičari*)

Saslušajte kako voditelj kviza najavljuje takmičare. Odakle su?

Ici ce soir au studio de Sat quinze, on présente notre nouveau quiz pour les étudiants, "Qui le sait?" Dans le studio ce soir il y a des représentants de six pays. Nous avons Jean-Marc du Canada, bonjour Jean-Marc, et Catherine du... ah, tu habites la Guadeloupe, ah... super ! Et toi, tu t'appelles Noura, tu viens de... aah, de la Côte d'Ivoire; et toi, Benoît, tu viens de... L'Algérie, aah. Et Virginie, tu es suisse, n'est-ce pas? Oui. Et finalement, Nadjjet, tu viens d'où? Ah, du Maroc. Bon, on commence.

(Večeras studio Sat 15 predstavlja nove takmičare u kvizu za studente „Ko zna?“. U studiju su predstavnici šest raznih zemalja. Tu je Žan-Mark iz Kanade, zdravo Žan-Mark, a tu je i Katrin iz, pa ti živiš u Gvadalupeu, baš lepo! A ti se zoveš Nura i dolaziš iz, aha, Obale Slonovače; a ti, Benoa, stižeš iz Alžira, aha. A Virdžinija je iz Švajcarske, zar ne? Tačno. I najzad, na kraju, tu je i Nadjjet, odakle si ti? O, iz Maroka. Dobro, da počnemo.)

Parfait. C'est très bien. Voici la fin d'Extra. *(Odlično. Ovo je bilo vrlo dobro. Ovo je kraj dodatka.)*

Ovo je kraj dodatka odeljku 1.

Merci et au revoir. *(Hvala i doviđenja.)*

Odeljak 2, Chapitre 2

Vous désirez? (Šta želite?)

U odeljku 2 se uči kako se naručuju pića i osveženja u kafiću i obavljaju manje kupovine.

Au café (U kafeu)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako da naručujete jela i pića u kafeu.

str. 20, Activité un (Vežbanje 1)

Gospodin i gospođa Alber nalaze se u kafeu u Ruanu sa ćerkama Natali i Delfinom. Saslušajte ih kako naručuju pića. Šta gospodin Alber naručuje?

G. ALBER: Monsieur? *(Gospodine?)*

KELNER: Messieursdames. Vous désirez? *(Dame i gospodine, šta želite?)*

G. ALBER: Je voudrais un café. *(Ja bih želeo kafu.)*

On naručuje kafu. Šta gospođa Alber naručuje za sebe i Natali?

GĐA ALBER: Un crème pour moi. *(Za mene kafu sa mlekom.)*

KELNER: Bon, un crème. Grand ou petit? *(U redu, kafa sa mlekom. Velika ili mala?)*

GĐA ALBER: Grand... et... un jus d'orange pour Nathalie. *(Veliku, i... sok od pomorandže za Natali.)*

KELNER: Un café, un grand crème et un jus d'orange. *(Jedna kafa, velika kafa sa mlekom i sok od pomorandže.)*

Ona naručuje veliku kafu sa mlekom i sok od pomorandže za Natali. Šta naručuje Delfina?

GĐA ALBER: Et pour toi Delphine? *(A šta ćeš ti, Delfina?)*

DELFINA: Je voudrais un chocolat chaud. *(Želela bih toplu čokoladu.)*

KELNER: Un chocolat chaud. C'est tout? (*Jedna topla čokolada. Da li je to sve?*)

Ona naručuje toplu čokoladu. G. Alber je gladan. Šta će naručiti?

G. ALBER: Avez-vous des croissants? (*Imate li kroasane?*)

KELNER: Oui, bien sûr. (*Da, naravno.*)

G. ALBER: Quatre croissants, s'il vous plaît. (*Četiri kroasana, molim.*)

KELNER: Quatre croissants... tout de suite. (*Četiri kroasana... stižu.*)

Naručio je četiri kroasana. Proverite da li umete da naručite nešto za njih. Upotrebite izraz „Je voudrais” – Želeo/la bih – kada nešto naručujete.

KELNER: Messieursdames, vous désirez? (*Dame i gospodine, šta želite?*)

G. Alber želi kafu. Recite to kelneru.

Je voudrais un café. (*Ja bih želeo kafu.*)

Gđa Alber želi kafu sa mlekom.

Et un crème. (*I jednu kafu sa mlekom.*)

KELNER: Bon, un crème. Grand ou petit? (*Dobro, kafu sa mlekom. Veliku ili malu?*)

Recite da želi veliku.

Grand. (*Veliku.*)

A sada naručite sok od pomorandže za Natali.

Un jus d'orange pour Nathalie... (*I sok od pomorandže za Natali...*)

Pitajte Delfinu šta ona želi.

Et pour toi, Delphine? (*A za tebe, Delfin?*)

Ona želi toplu čokoladu.

Un chocolat chaud. (*Toplu čokoladu.*)

KELNER: Un chocolat chaud. C'est tout? (*Jednu toplu čokoladu. Da li je to sve?*)

Nije, izgleda da su gladni. Upitajte imaju li kroasane.

Avez-vous des croissants? (*Imate li kroasane?*)

KELNER: Oui, bien sûr. (*Da, naravno.*)

Naručite četiri kroasana.

Quatre croissants, s'il vous plaît. (*Četiri kroasana, molim.*)

KELNER: Quatre croissants... tout de suite. (*Četiri kroasana... stižu.*)

Dobro je! Prelazimo na naredno vežbanje.

str. 20, Activité deux (Vežbanje 2)

Sada poslušajte neke goste u kafeu. Šta oni naručuju?

1

KELNER: Vous désirez, monsieur? (*Šta želite, gospodine?*)

GOST: Deux crème. (*Dve kafe sa mlekom.*)

KELNER: Grands ou petits? (*Velike ili male?*)

GOST: Grands. (*Velike.*)

KELNER: Deux grands crème. (*Dve velike kafe sa mlekom.*)

Da li ste razumeli? Naručio je dve velike kafe sa mlekom.

2

GOŠĆA: Monsieur, un café, un chocolat et deux croissants. (*Gospodine, jednu kafu, jednu toplu čokoladu i dva kroasana.*)

KELNER: Un café, un chocolat et deux croissants. C'est tout? (*Jednu kafu, jednu toplu čokoladu i dva kroasana. Da li je to sve?*)

GOŠĆA: Oui, c'est tout. (*Da, to je sve.*)

Naručila je kafu, toplu čokoladu i dva kroasana.

3

KELNER: Vous désirez? (*Šta želite?*)

GOŠĆA: Une bière et de l'eau minérale. (*Pivo i mineralnu vodu.*)

KELNER: Gazeuse ou non gazeuse? (*Gaziranu ili negaziranu?*)

GOŠĆA: Gazeuse. (*Gaziranu.*)

KELNER: Une bière et de l'eau minérale gazeuse; très bien. (*Jedno pivo i mineralnu vodu, u redu.*)

Naručila je pivo i mineralnu vodu.

4

KELNER: Madame? (*Gospođo?*)

GOŠĆA: Un jus d'orange. (*Jedan sok od pomorandže.*)

KELNER: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

GOŠĆA: Non, un croissant. (*Ne, i jedan kroasan.*)

KELNER: Un jus d'orange et un croissant. (*Jedan sok od pomorandže i kroasan.*)

Naručila je sok od pomorandže i kroasan.

5

GOST: Un déca, un grand crème et un thé au lait. (*Kafa bez kofeina, velika kafa sa mlekom i čaj sa mlekom.*)

KELNER: Un déca et un grand crème... et un thé au lait. C'est tout? (*Kafa bez kofeina, velika kafa sa mlekom i čaj sa mlekom. Da li je to sve?*)

GOST: Avez-vous des croissants? (*Imate li kroasane?*)

KELNER: Oui, bien sûr. (*Da, naravno.*)

GOST: Deux croissants alors. (*Onda i dva kroasana.*)

KELNER: Un déca, un grand crème, un thé au lait et deux croissants. (*Kafa bez kofeina, velika kafa sa mlekom, čaj sa mlekom i dva kroasana.*)

Naručio je kafu bez kofeina, veliku kafu sa mlekom, čaj sa mlekom i dva kroasana.

6

KELNER: Messieursdames? (*Dame i gospodo?*)

GOŠĆA: Quatre cafés et quatre croissants. (*Četiri kafe i četiri kroasana.*)

KELNER: Ah! Je regrette, je n'ai plus de croissants. (*Uh! Žao mi je. Ponestalo nam je kroasana.*)

GOŠĆA: Bon, quatre cafés alors. (*Dobro, onda samo četiri kafe.*)

Četiri kafe i nema kroasana.

str. 21, Activité trois (Vežbanje 3)

Nalazite se u kafeu u Francuskoj sa prijateljima koji žele da naručite i za njih. Provežbajte šta biste rekli kelneru, pa saslušajte snimak da proverite da li ste dobro kazali.

Želela bih veliku kafu sa mlekom.

Je voudrais un grand crème.

Dva espresa, molim.

Deux express, s'il vous plaît.

Čaj sa mlekom, molim vas.

Un thé au lait, s'il vous plaît.

Dve kafe.

Deux cafés.

Imate li kroasane?

Avez-vous des croissants?

Želeo bih kafu bez kofeina.

Je voudrais un déca.

Pivo, molim.

Une bière, s'il vous plaît.

Koka-kolu i gaziranu mineralnu vodu.

Un coca et de l'eau minérale gazeuse.

str. 21, Activité quatre (Vežbanje 4)

Les nombres de vingt à soixante. (Brojevi od dvadeset do šezdeset.)

Ponovite svaki broj čim ga čujete.

Vingt (20)

Vingt et un (21)

Vingt-deux (22)

Vingt-trois (23)

Vingt-quatre (24)

Vingt-cinq (25)

Vingt-six (26)

Vingt-sept (27)

Vingt-huit (28)

Vingt-neuf (29)

Trente (30)

Quarante (40)

Cinquante (50)

Soixante (60)

Koji su pobjednički brojevi na lutriji? Saslušajte i ponovite svaki od njih.

Vingt-quatre (24)

Trente-six (36)

Vingt-huit (28)

Quarante-sept (47)

Trente-neuf (39)

Vingt et un (21)

str. 22, Activité cinq (Vežbanje 5)

Gospodin Alber treba da plati. Saslušajte kako on traži račun.

G. ALBER: L'addition, s'il vous plaît. (*Račun, molim.*)

KELNER: Un café, un grand crème, un jus d'orange, un chocolat chaud et quatre croissants, ça fait neuf euros vingt. (*Kafa, velika kafa sa mlekom, sok od pomorandže, topla čokolada i četiri kroasana... To je 9 evra i dvadeset centi.*)

G. ALBER: Tenez, dix euros. (*Izvolite, deset evra.*)

KELNER: Merci monsieur. Au revoir et bonne journée. (*Hvala, gospodine. Doviđenja i srećan vam put.*)

Koliko je platio?

Neuf euros vingt. (*Devet evra i dvadeset centi.*)

Koliko je dao kelneru?

Dix euros. (*Deset evra.*)

Kako je zatražio račun?

L'addition, s'il vous plaît. (*Račun, molim.*)

A vous. (*Na vas je red.*)

Sada vi kažete: Račun, molim.

L'addition, s'il vous plaît.

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Kako se izgovara:

un (*jedan, muški rod*)

i

une (*jedna, ženski rod*)

Provežbajte izgovor sledećih reči:

un thé (*jedan čaj*)

un café (*jedna kafa*)

une bière (*jedno pivo*)

une orange (*jedna pomorandža*)

Obratite pažnju na povezivanje reči, pa saslušajte i ponovite izraze:

C'est tout? (*Da li je to sve?*)

Tout de suite. (*Odmah.*)

S'il vous plaît. (*Molim.*)

A la brasserie

(U pivnici)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako se naručuju pića i jela u pivnici.

str. 25, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte šta naručuju gosti u pivnici i kakvih sve sendviča ima. Šta je žena naručila od hrane?

GOŠĆA: Monsieur s'il vous plaît. (*Gospodine, molim vas.*)

KELNER: Bonjour, messieursdames. Vous désirez? (*Dobar dan, dame i gospodo. Šta želite?*)

GOŠĆA : Vous avez des sandwiches? (*Imate li sendviče?*)

KELNER: Oui, bien sûr. (*Da, naravno.*)

GOŠĆA: Qu'est-ce que vous avez comme sandwiches? (*Kakvih sve sendviča ima?*)

KELNER: Jambon, fromage, saucisson. (*Sa šunkom, sirom i salamom.*)

GOŠĆA: Un sandwich au jambon pour moi. Et pour toi? (*Jedan sendvič sa šunkom za mene. A za tebe?*)

Da li ste dobro razumeli? Naručila je sendvič sa šunkom.

Šta je muškarac naručio?

GOST: Un sandwich au fromage pour moi. (*Za mene jedan sendvič sa sirom.*)

KELNER: Un sandwich au jambon et un sandwich au fromage. Et comme boisson? (*Sendvič sa šunkom i sendvič sa sirom. Šta želite od pića?*)

Muškarac je naručio sendvič sa sirom. Šta su naručili od pića?

GOST: Une pression pour moi... et pour toi? (*Za mene točeno pivo... a za tebe?*)

GOŠĆA: Un verre de vin rouge. (*Jednu čašu crnog vina.*)

Točeno pivo i čaša crnog vina. Da li ste to razumeli? Upitajte kakvih sve sendviča ima?

GOŠĆA: Qu'est-ce que vous avez comme sandwiches? (*Kakvih sve sendviča ima?*)

Šta su njih dvoje naručili od hrane?

Un sandwich au jambon...

Sendvič sa šunkom...

... et un sandwich au fromage.

... i sendvič sa sirom. A za piće?

Une pression.

Točeno pivo.

Un verre de vin rouge.

Čašu crnog vina.

str. 25, Activité trois (Vežbanje 3)

Sada je red na vas. Recite kelneru šta biste naručili.

KELNER: Messieursdames, vous désirez? (*Dame i gospodo, šta želite?*)

KELNER: Et comme boisson? (*Šta biste želeli da popijete?*)

str. 25, Activité quatre (Vežbanje 4)

Saslušajte kako drugi gosti u pivnici naručuju i zapišite šta su tražili.

1

KELNER Vous désirez, monsieur? (*Šta želite, gospodine?*)

GOST: Qu'est-ce que vous avez comme salades? (*Kakve sve salate imate?*)

KELNER: Salade niçoise, salade aux fruits de mer, salade aux trois fromages. (*Imamo salatu od tunjevine sa maslinama, salatu od morskih plodova i salatu sa tri vrste sira.*)

GOST: Une salade niçoise. (*Onda bih jednu salatu od tunjevine sa maslinama.*)

KELNER: Et comme boisson? (*A šta ćete da popijete?*)

GOST: De l'eau minérale. (*Mineralnu vodu.*)

KELNER: Gazeuse? (*Gaziranu?*)

GOST: Oui. (*Da.*)

Ponovo saslušajte razgovor. Šta je gost naručio?

Une salade niçoise.

Salatu sa tunjevinom i maslinama i

De l'eau minérale.

mineralnu vodu.

KELNER: Gazeuse? (*Gaziranu?*)

GOST: Oui.

Naručio je gaziranu mineralnu vodu.

2

KELNER: Vous désirez? (*Šta želite?*)

GOŠĆA: Ben... je voudrais un steak frites. (*Želela bih šniclu sa prženim krompirićima.*)

KELNER: Et avec ça? (*A šta želite uz to?*)

GOŠĆA: Hum... Un pichet de vin rouge. (*Hmm... Bokalčić crnog vina.*)

Šta je naručila?

Ben... je voudrais un steak frites. (*Pa, volela bih šniclu sa prženim krompirićima.*)

Dakle, šnicla sa prženim krompirićima. Šta još?

Un pichet de vin rouge. (*Bokalčić crnog vina.*)

I bokalčić crnog vina.

3

KELNER: Vous désirez, messieursdames? (*Dame i gospodo, šta želite?*)

GOST 1: Un hamburger pour moi et... (*Za mene hamburger i...*)

GOST 2: Pour moi un hamburger aussi... et une portion de frites. (*I za mene hamburger... i porciju prženih krompirića.*)

KELNER: Grande ou petite? (*Veliku ili malu?*)

GOST 2: Grande. (*Veliku.*)

KELNER: Et comme boisson? (*A šta ćete za piće?*)

GOST 1: Un coca. (*Koka-kolu.*)

GOST 2: Qu'est-ce que vous avez comme milk shakes? (*Kakve vrste milkšejka imate?*)

KELNER: Fraise, vanille, banane, chocolat. (*Sa jagodom, vanilom, bananom, čokoladom.*)

GOST 2: Un milk shake à la vanille. (*Jedan milkšejk sa vanilom.*)

Šta su gosti naručili?

GOST 1: Un hamburger pour moi et... (*Za mene hamburger i...*)

GOST 2: Pour moi un hamburger aussi... et une portion de frites. (*I za mene hamburger... i porciju prženih krompirića.*)

Hamburger i porciju prženih krompirića. A od pića?

GOST 1: Un coca.

Koka-kolu.

GOST 2: Un milk shake à la vanille.

Milkšejk od vanile.

4

KELNER: Vous désirez, mesdames? (*Dame, šta želite?*)

GOŠĆA 1: Je voudrais une omelette. Qu'est-ce que vous avez comme omelettes? (*Ja bih želela jedan omlet. Kakve omlete imate?*)

KELNER: Omelette nature, omelette au jambon, omelette au fromage, omelette aux fines herbes. (*Običan omlet, omlet sa šunkom, omlet sa sirom i omlet sa biljnim začinima.*)

GOŠĆA 1: Une omelette aux fines herbes. (*Jedan omlet sa biljnim začinima.*)

GOŠĆA 2: Et pour moi, une salade aux fruits de mer. (*A za mene salatu od morskih plodova.*)

KELNER: Et comme boisson? (*A šta želite od pića?*)

GOŠĆA 1: Un thé au citron. (*Čaj sa limunom.*)

GOŠĆA 2: Une bière. (*Pivo.*)

KELNER: En bouteille ou pression? (*U boci ili točeno?*)

GOŠĆA 2: Une pression. (*Točeno.*)

Šta su gošće naručile?

GOŠĆA 1: Une omelette aux fines herbes.

Jedan omlet sa biljnim začinima.

GOŠĆA 2: Et pour moi, une salade aux fruits de mer.

I salatu od morskih plodova. A od pića?

GOŠĆA 1: Un thé au citron.

Čaj sa limunom i

GOŠĆA 2: Une pression.

Točeno pivo.

str. 26, Activité cinq (Vežbanje 5)

Koje su deserte odabrali?

1

KELNER: Et comme dessert, monsieur? (*A šta želite za desert, gospodine?*)

GOST: Qu'est-ce que vous avez comme glaces? (*Kakav sladoled imate?*)

KELNER: Glace à la vanille, au chocolat, à la fraise, aux pistaches. (*Od vanile, čokolade, jagode i pistaća.*)

GOST: Glace à la fraise. (*Sladoled od jagode.*)

2

KELNER: Voulez-vous un dessert, madame? (*Želite li vi neki desert, gospođo?*)

GOŠĆA: Merci. (*Ne, hvala.*)

3

KELNER: Voulez-vous un dessert Messieurs? (*Želite li neki desert, gospodo?*)

GOST 1: Qu'est-ce que vous avez comme desserts? (*Šta imate od deserta?*)

KELNER: Des glaces, tarte au citron, tarte aux pommes. (*Sladoled, pitu sa limunom i pitu sa jabukama.*)

GOST 1: Tarte aux pommes. (*Pitu sa jabukama.*)

GOST 2: Moi aussi, tarte aux pommes. (*I meni jednu pitu sa jabukama.*)

4

KELNER: Vous voulez un dessert? (*Želite li nešto za desert?*)

GOŠĆA 1: Tarte au citron pour moi. (*Za mene pitu sa limunom.*)

GOŠĆA 2 Et je voudrais une glace au chocolat avec crème chantilly. (*A ja bih želela sladoled od čokolade sa šlagom.*)

Šta biste izabrali za desert za sebe i svog prijatelja?

KELNER: Vous voulez un dessert? (*Šta želite za desert?*)

str. 26, Activité six (Vežbanje 6)

Les nombres de soixante à cent. (*Brojevi od šezdeset do sto.*)

Ponovite glasno svaki broj čim ga čujete.

Soixante (60)

Soixante-dix (70)

Soixante et onze (71)

Soixante-douze (72)

Soixante-treize (73)

Soixante-quatorze (74)

Soixante-quinze (75)

Soixante-seize (76)

Soixante-dix-sept (77)

Soixante-dix-huit (78)

Soixante-dix-neuf (79)

Quatre-vingts (80)

Quatre-vingt-un (81)

Quatre-vingt-dix (90)

Quatre-vingt-onze (91)

Quatre-vingt-dix-neuf (99)

Cent (100)

str. 27, Activité sept (Vežbanje 7)

Koji račun pripada kom stolu?

Table une (*Sto broj 1*)

KELNERICA: Un sandwich au jambon et un sandwich au fromage, une pression et un verre de vin rouge. Ça fait huit euros quarante. (*Sendvič sa šunkom i sendvič sa sirom, točeno pivo i čaša crnog vina. To je trinaest i po evra.*)

Table deux (*Sto broj 2*)

KELNERICA: Une salade niçoise et de l'eau minérale gazeuse. Ça fait sept euros. (*Salata od tunjevine sa maslinama i gazirana mineralna voda. To je sedam evra.*)

Table trois (*Sto broj 3*)

KELNERICA : Un steak frites et un pichet de vin rouge. Ça fait douze euros cinquante. (*Šnicla sa prženim krompirićima i bokalčić crnog vina. To je četrnaest i po evra.*)

Table quatre (*Sto broj 4*)

KELNERICA: Deux hamburgers, une grande portion de frites, un coca et un milk shake à la vanille. Ça fait onze euros soixante. (*Dva hamburgera i velika porcija prženih krompirića, koka-kola i milkšejk sa vanilom. To je jedanaest evra i šezdeset centi.*)

Table cinq (*Sto broj 5*)

KELNERICA: Une omelette aux fines herbes, une salade aux fruits de mer, un thé au citron et une pression. Ça fait treize euros soixante-dix. (*Jedan omlet sa biljnim začinima, jedna salata od morskih plodova, jedan čaj sa limunom i točeno pivo. To je trinaest evra i sedamdeset centi.*)

Encore! Attention à la prononciation.
(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite fraze:

un verre de vin rouge (*čša crnog vina*)

un café (*kafa*)

un sandwich au jambon (*sendvič sa šunkom*)

une tarte aux pommes (*pita sa jabukama*)

une glace au chocolat (*sladoled od čokolade*)

une omelette aux fines herbes (*omlet sa biljnim začinima*)

Chez le marchand de journaux
(Kod prodavca novina)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako da kupujete na kiosku.

str. 29, Activité un (Vežbanje 1)

Šta kupuje gospođa Milariju?

PRODAVAČICA: Bonjour, madame. (*Dobar dan, gospođo.*)

GĐA MILARIJU: Bonjour, madame. Le Figaro et un Télérama. (*Dobar dan, gospođo. Figaro i Teleramu.*)

PRODAVAČICA: Voilà. (*Izvolite.*)

Ona kupuje *Figaro* i primerak *Telerame*. Šta još traži?

PRODAVAČICA: Et avec ça? (*I šta još?*)

GĐA MILARIJU: Avez-vous le New York Herald? (*Imate li Njujork Herald?*)

PRODAVAČICA: Ah non, je regrette. (*O, nažalost, nemamo.*)

Traži *Njujork Herald*, ali ga prodavačica nema.

str. 30, Activité deux (Vežbanje 2)

Koliko košta časopis?

ŽENA KUPAC: Le Télérama, c'est combien? (*Koliko košta Telerama?*)

PRODAVAČICA: Un euro soixante. (*Evro i šezdeset centi.*)

ŽENA KUPAC: Paris Match, ça coûte combien? (*Koliko košta Pari Mač?*)

PRODAVAČICA: Trois euros. (*Tri evra.*)

ŽENA KUPAC: Marie Claire? (*A Mari Kler?*)

PRODAVAČICA: Trois euros. (*Tri evra.*)

ŽENA KUPAC: Le Figaro? (*A Figaro?*)

PRODAVAČICA: Un euro vingt. (*Evro i dvadeset centi.*)

str. 30, Activité trois (Vežbanje 3)

Ovde su cene nekih stranih novina koje se mogu kupiti u Francuskoj.

New York Herald: un euro quarante (*Evro i četrdeset centi*)

London Times: un euro cinquante (*Evro i po*)

Le Monde: un euro vingt (*Evro i dvadeset centi*)

Libération: un euro (*Evro*)

str. 31, Activité quatre (Vežbanje 4)

Žil i Silvi kupuju neke stvari na istom kiosku.

ŽIL: Vous avez un plan de la ville? (*Imate li mapu grada?*)

PRODAVAČICA: Oui, bien sûr. Un euro cinquante. C'est tout? (*Da, naravno. Evro i po. Da li je to sve?*)

ŽIL: Non, un paquet de bonbons et un Orangina. (*Ne, želim kesicu bombona i oranžinu.*)

PRODAVAČICA: Ça fait sept euros quarante-cinq. (*To je sedam evra i četrdeset pet centi.*)

ŽIL: Voilà (*Izvolite.*)

PRODAVAČICA: Merci, au revoir. (*Hvala, doviđenja.*)

PRODAVAČICA: Bonjour Madame, vous désirez? (*Dobar dan, gospođo, šta želite?*)

SILVI: Cinq cartes postales s'il vous plaît. (*Pet razglednica, molim.*)

PRODAVAČICA: Quatre euros. (*Četiri evra.*)

SILVI: Avez-vous des timbres postes? (*Imate li poštanske marke?*)

PRODAVAČICA: Oui. (*Da.*)

SILVI: Alors cinq timbres pour les États-Unis. (*Pet poštanskih maraka za SAD.*)

PRODAVAČICA: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

SILVI: Avez-vous des télécartes? (*Imate li telefonske kartice?*)

PRODAVAČICA: Ah non, je regrette. (*Nemamo, žao mi je.*)

SILVI: Bon, c'est tout. (*Dobro, to je sve.*)

Šta je Žil kupio?

Un plan de la ville...

Plan grada...

un paquet de bonbons...

pakovanje bombona...

...et un Orangina.

... i oranžinu. Koliko je to platio?

Sept euros quarante-cinq.

A šta je Silvi kupila?

Cinq cartes postales...

Pet razglednica i...
...cinq timbres pour les États-Unis.
pet markica za razglednice za SAD. Takođe je upitala:
Avez-vous des télécartes?
Imate li telefonske kartice? No, prodavačica ih nije imala.

Str. 31, Activité cinq (Vežbanje 5)

Imate li mapu Pariza?
Avez-vous un plan de Paris?
Imate li telefonske kartice?
Avez-vous des télécartes?
Imate li *Njujork Herald*?
Avez-vous le New York Herald?
Želela bih tri razglednice i tri poštanske marke za SAD.
Je voudrais trois cartes postales et trois timbres pour les États-Unis.
Molim limenku koka-kole.
Un coca.
Želim kesicu bombona.
Je voudrais un paquet de bonbons.

str. 32, Activité six (Vežbanje 6)

Koliko koštaju proizvodi?

Un coca: deux euros cinquante (*Koka-kola: dva i po evra.*)
Un Orangina: deux euros cinquante (*Oranžina: dva i po evra.*)
Les cartes postales sont à quatre-vingt centimes (*Razglednice koštaju 80 centi.*)
Une télécarte: sept euros quarante ou quatorze euros soixante-quinze (*Telefonske kartice: sedam evra i četrdeset centi ili četrnaest evra i sedamdeset pet centi.*)
Un plan de la ville: un euro cinquante (*Mapa grada: evro i po.*)
Le journal: un euro vingt (*Novine: evro i dvadeset centi.*)
Les Carambars: trois euros quarante-cinq (*Karamele „Karambar“: tri evra i četrdeset pet centi*)

Da li ste dobro razumeli? Cene su sledeće:

Koka-kola: dva i po evra.

Oranžina : dva i po evra.

Razglednice: 80 centi.

Telefonske kartice: sedam evra i četrdeset centi i četrnaest evra i sedamdeset pet centi.

Mapa grada: evro i po.

Novine: evro i dvadeset centi.

Karamele: tri evra i četrdeset pet centi.

Encore! Attention à la prononciation.
(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite brojeve:

Vingt-cinq (25)
Cinquante (50)
Soixante (60)
Soixante-quinze (75)
Quatre-vingts (80)
Quatre-vingt-quinze (95)
Quatre-vingt-dix-neuf (99)

Saslušajte nazalni izgovor glasova *N* i *M*:
un paquet de bonbons (*kesica bombona*)
des timbres (*poštanske marke*)
bien sûr (*naravno*)
non (*ne*)
cent (*sto*)

Voilà, c'est tout.
To je sve ! Ne zaboravite dodatak odeljku 2.
Au revoir. (*Doviđenja.*)

Dodatak odeljku 2, Extra Chapitre 2

str. A4, Activité un (Vežbanje 1)
C'est quel vin? (Koje je koje vino?)

Saslušajte tekst i odredite koja je koja boca vina.

La première bouteille est un Bordeaux rouge. (*Prva je boca crnog bordo.*)
La deuxième est une bouteille de Bourgogne. (*Druga je boca burgundca.*)
La troisième est un vin du Rhône. (*Treća je boca ronskog vina.*)
La quatrième est un vin d'Alsace. (*Četrta je boca alzaškog vina.*)
La cinquième est un Sauternes et la dernière bouteille est une bouteille de champagne. (*Peta je boca soterna, a poslednja je boca šampanjca.*)

str. A4, Activité 2 (Vežbanje 2)
Koliko ima raznih vina? Saslušajte i utvrdite.

PRODAVAC: J'ai un joli petit Nuit Saint-Georges ici à trente-deux euros. Oui, trente-deux euros. (*Imam fini mali nui sen-žorž za trideset dva evra. Da, trideset dva evra.*)

PRODAVAC: Château Margaux? Ça c'est quatre-vingt-dix-neuf euros! Ah oui, c'est cher un Margaux, oui quatre-vingt-dix-neuf euros. (*Šato margo? Košta devedeset devet evra! O da, margo je skup, da, devedeset devet evra.*)

PRODAVAC: Médoc? Pas cher: neuf euros vingt, neuf. Chablis, ah ça c'est un premier crû. Ça coûte... attendez... vingt-sept euros... oui c'est ça vingt-sept euros. (*Medok? Nije skup: devet evra i dvadeset centi. Šabli, prve klase? Košta, sačekajte, dvadeset sedam evra... da, dvadeset sedam evra.*)

PRODAVAC: Le Pommard premier crû... vingt-sept euros quatre-vingts... oui... vingt-sept euros quatre-vingts. Un blanc? Oui, si vous voulez quelque chose de pas cher, j'ai un Sauternes à dix-neuf euros cinquante. Le Beaujolais village... ah mais c'est un rouge! Cinq euros quatre-vingts, oui cinq euros quatre-vingts pas cher. Le Mouton Cadet neuf euros cinquante... ha! ha! ha!... le grand crû... ah ça c'est autre chose. C'est quarante-neuf euros soixante-quinze. Oui c'est ça, quarante-neuf euros soixante-quinze.

(Prvoklasni pomar; dvadeset sedam evra i osamdeset centi... da, dvadeset sedam evra i osamdeset centi. Bela vina? Ako želite neko koje nije skupo, imam sotern za devetnaest i po evra. Božole vilaž... o, to je crno vino! Pet evra i osamdeset centi, da, pet evra i osamdeset centi; nije skupo. Muton kade za devet i po evra. Ha-ha-ha! Najbolje berbe... o, to je već nešto drugo. Ovo košta četrdeset devet evra i sedamdeset pet centi. Tako je, četrdeset devet evra i sedamdeset pet centi.)

Parfait, c'est très bien. Voici la fin d'Extra. *(Odlično, to je bilo dobro. Ovo je kraj dodatka.)*

Ovde je kraj dodatka odeljku 2.

Merci et au revoir. *(Hvala i doviđenja.)*

Odeljak 3, Chapitre 3

Au travail et en famille

(Na poslu i u porodici)

U ovom odeljku naučićete da objasnite i ispričate nešto o svojoj porodici i da kažete šta nameravate da radite.

Quel est votre métier?

(Koje je vaše zanimanje?)

U ovoj lekciji biće reči o raznim poslovima.

str. 38, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte voditelja jedne emisije kako pita učesnike o njihovim zanimanjima.

Et M. Dubois, que faites-vous dans la vie? Ah, vous êtes agent de police. Oh la la... il faut faire attention. Bon, et Mme Vernon, vous êtes...? Coiffeuse... coiffeuse. Très bien, vous travaillez dans un salon? Oui. Et M. Gaillard, vous êtes...? Ahh! Homme d'affaires. Vous êtes dans une grande entreprise? Oui, bien sûr. Et... et mademoiselle Leclerc? Ah, vous êtes... médecin. Et vous travaillez dans un...? Un centre hospitalier, ah oui. C'est très intéressant. Et M. Maupassant, vous êtes...? Ah, vous êtes toujours étudiant, mais vous voulez être...? Comptable... comptable... ah oui. Et... et finalement Mme Beauvoisin vous êtes...? Ah, vous êtes au chômage.

(Dakle, g. Diboja, čime se vi bavite? O, pa vi ste policajac. Opa, moraćemo pripaziti. Dobro, a vi, gospođo Vernon, vi ste? Frizerka, dakle, firzerka. Baš lepo. Radite u salonu? Tako je. A vi, gospodine Gajar, vi ste? O! Biznismen. Radite li za neko veliko preduzeće? Da, naravno. A, gospođica Leklerk? O pa vi ste doktorka, doktorka. I radite u? U bolničkom kompleksu, pa da. To je baš zanimljivo. A vi, gospodine Mopasan, vi ste? O, vi još studirate, ali želite da postanete? Računovođa, dakle računovođa. I na kraju, gospođice Bovoazen, vi ste? O, vi ste nezaposleni.)

Da li ste sve razumeli? Saslušajte ponovo.

VODITELJ: M. Dubois est agent de police.

Gospodin Diboja je policajac.

VODITELJ: Mme Vernon est coiffeuse.

Gospođa Vernon je frizerka.

VODITELJ: M. Gaillard est homme d'affaires.

Gospodin Gajar je biznismen.

VODITELJ: Mademoiselle Leclerc est médecin.

Gospođica Leklerk je doktorka.

VODITELJ: M. Maupassant est toujours étudiant.

Gospodin Mopasan još studira. I na kraju.

VODITELJ: Madame Beauvoisin est au chômage.

Gospođa Bovoazen je nezaposlena.

str. 39, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte kako ljudi pričaju o svojim poslovima i o tome gde rade.

ŽIL: Bon, je m'appelle Gilles Bernard et je suis employé de banque. Je travaille dans une banque. (*U redu, ja sam Žil Bernar i bankarski sam službenik. Radim u banci.*)

SILVI: Moi je suis Sylvie Verlaine. Je suis infirmière et je travaille dans un hôpital. (*Ja sam Silvi Verlen. Bolničarka sam i radim u bolnici.*)

LISIJEN: Je suis Lucienne Briand et je suis dessinatrice de BD. Je suis artiste graphique et je travaille dans un atelier. (*Ja sam Lisijen Brijan i radim kao ilustratorka i crtačica. Bavim se grafičkim dizajnom i radim u jednom studiju.*)

PATRIS: Je m'appelle Patrice Millerieux. Je suis Directeur des ressources humaines et je travaille dans une grande entreprise. (*Zovem se Patris Mileriju i direktor sam odeljenja za ljudske resurse. Radim za veliku firmu.*)

Da li ste sve razumeli? Prvi je Žil Bernar:

Je suis employé de banque. (*Ja sam službenik u banci.*)

Žil radi u banci. A Silvi Verlen?

Je suis infirmière. (*Ja sam bolničarka.*)

Silvi je bolničarka. A Lisijen Brijan?

Je suis dessinatrice de BD. (*Ja sam ilustratorka i crtačica.*)

Lisijen je ilustratorka i crtačica. I na kraju, šta radi Patris Mileriju?

Je suis Directeur des ressources humaines. (*Ja sam direktor odeljenja za ljudske resurse.*)

Patris je direktor odeljenja za ljudske resurse.

str. 39, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte kako Silvi objašnjava pojedinim osobama kako da na francuskom jeziku opišu svoj posao i kažu gde rade.

SILVI: Bon Carmen, vous êtes informaticienne et vous travaillez dans un bureau de l'Entreprise Infotel. Alors vous dites "Je suis informaticienne et je travaille dans une entreprise." (*U redu, Karmen, vi ste kompjuterski programer i radite za Infotel kompaniju. Treba da kažete: „Ja sam kompjuterski programer i radim u jednoj kompaniji.”*)

SILVI: Paul, vous êtes guide touristique et vous travaillez dans un bureau de tourisme à Londres. Alors vous dites "Je suis guide touristique et je travaille dans un bureau de tourisme." (*Pole, vi ste turistički vodič i radite u turističkom uredu u Londonu. Treba da kažete: „Ja sam turistički vodič i radim u turističkom uredu.”*)

SILVI: Isabella, vous êtes vendeuse chez Moda Nuova à Rome, et vous dites "Je suis vendeuse et je travaille dans un grand magasin." (*Izabela, vi ste prodavačica u prodavnici Moda Nuova u Rimu, pa treba da kažete: „Ja sam prodavačica i radim u jednoj robnoj kući.”*)

SILVI: Et vous M. Nicholls, bon Jack, vous êtes agent de police à New York, alors vous dites "Je suis agent de police et je travaille dans un commissariat de police." (*A vi, gospodine Nikols, zapravo Džek, vi ste policajac u Njujorku, pa treba da kažete: „Ja sam policajac i radim u policijskoj stanici.”*)

str. 40, Activité cinq (Vežbanje 5)

Saslušajte kako gospodin Marten predstavlja članove turističke grupe.

Je vous présente M. Bernard de Genève, en Suisse. Il est employé de banque et travaille dans une banque. Et voici Mme Rossi, de Rome en Italie. Elle est vendeuse et travaille dans un grand magasin. M. Nicholls est de New York; il est agent de police et travaille dans un commissariat de police. Mlle Verlaine, de Paris, est infirmière et travaille dans un hôpital. Mme Briand, de Bruxelles en Belgique, est dessinatrice de BD. Elle travaille dans un atelier. Mlle Fernandez, de Madrid en Espagne, est informaticienne et travaille dans un bureau. M. Millerioux vient de Québec, au Canada. Il est directeur des ressources humaines et travaille dans une grande entreprise. Et finalement, M. Black est de Londres, en Angleterre. Il est guide touristique et travaille dans un bureau de tourisme. (*Predstavljam vam gospodina Bernara iz Ženeve u Švajcarskoj. On je bankarski službenik. Ovo je gospođa Rosi, iz Rima u Italiji. Ona je prodavačica i radi u jednoj robnoj kući. Gospodin Nikols dolazi iz Njujorka i policajac je, a radi u policijskoj stanici. Gospođica Verlen je bolničarka iz Pariza i radi u bolnici. Gospođa Brijan iz Brisela u Belgiji radi kao crtačica. Radi u jednom studiju. Gospođica Fernandez iz Madrida u Španiji je kompjuterski programer i radi u jednom uredu. Gospodin Mileriju je iz Kvebeka u Kanadi. On je direktor odeljenja za ljudske resurse u jednoj velikoj kompaniji. I na kraju, gospodin Blek iz Londona u Engleskoj radi kao turistički vodič u jednoj turističkoj agenciji.*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite konjugaciju glagola „travailler“ i „faire“.

Travailler (*raditi*)

Je travaille (*ja radim*)

Tu travailles (*ti radiš*)

Il travaille (*on radi*)

Elle travaille (*ona radi*)

Nous travaillons (*mi radimo*)
Vous travaillez (*vi radite*)
Ils travaillent (*oni rade*)
Elles travaillent (*one rade*)

Faire (*raditi*)
Je fais (*ja radim*)
Tu fais (*ti radiš*)
Il fait (*on radi*)
Elle fait (*ona radi*)
Nous faisons (*mi radimo*)
Vous faites (*vi radite*)
Ils font (*oni rade*)
Elles font (*one rade*)

Une photo de ma famille
(Fotografija moje porodice)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako da pričate o članovima svoje porodice.

str. 43, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte svakog hotelskog gosta koji objašnjava Silvi koliko ima godina i da li je u braku ili je samac.

SILVI: Gilles, quel âge avez-vous? (*Žil, koliko imate godina?*)

ŽIL: J'ai trente-deux ans. (*Imam trideset dve godine.*)

SILVI: Vous êtes mariés? (*Da li ste oženjeni?*)

ŽIL: Ah non, je suis divorcé. (*O ne, razveden sam.*)

Da li ste shvatili? Žil ima trideset dve godine i razveden je.

SILVI: Et vous, Isabella? (*A vi, Izabela?*)

IZABELA: J'ai trente-cinq ans et je suis mariée. (*Imam trideset pet godina i udata sam.*)

SILVI: Avez-vous des enfants? (*Imate li dece?*)

IZABELA: Oui, un fils de six ans. (*Da, imam sina od šest godina.*)

Izabela ima trideset pet godina, udata je i ima sina od šest godina.

SILVI: Et vous, Paul? (*A vi, Pole?*)

POL: Je suis célibataire et j'ai vingt-huit ans. (*Ja sam neoženjen i imam dvadeset osam godina.*)

Pol je neoženjen i ima dvadeset osam godina.

SILVI: Et Jack? (*A Džek?*)

DŽEK: J'ai trente-six ans et je suis séparé de ma femme. (*Imam trideset šest godina i rastavljen sam od žene.*)

Džek ima trideset šest godina i rastavljen je od žene.

SILVI: Et Lucienne? (*A Lisijen?*)

LISIJEN: Je suis mariée, j'ai deux enfants et j'ai trente-trois ans. (*Ja sam udata, imam dvoje dece i trideset tri godine.*)

Lisijen je udata. Ima dvoje dece i trideset tri godine.

SILVI: Karmen?

KARMEN: J'ai vingt-huit ans et je suis célibataire. (*Imam dvadeset osam godina i neudata sam.*)

Karmen ima dvadeset osam godina i neudata je.

SILVI: Patris?

PATRIS: Je suis marié et j'ai deux enfants. J'ai trente-deux ans. (*Ja sam oženjen, imam dvoje dece i trideset dve godine.*)

Patris je oženjen i ima dvoje dece. Ima trideset dve godine.

Šta je sa Silvi?

SILVI: Et moi, j'ai vingt-quatre ans et je suis célibataire. (*Imam dvadeset četiri godine i neudata sam.*)

Ima dvadeset četiri godine i neudata je.

Sada vi odgovorite na Silvina pitanja.

SILVI: Quel âge avez-vous? (*Koliko godina imate?*)

Vous êtes marié(e)? (*Da li ste oženjeni/udati?*)

str. 44, Activité 2 (Vežbanje 2)

Zamislite da imate prijateljicu sa kojom na francuskom jeziku razgovarate o ljudima iz grupe. Saslušajte snimak i odgovorite na njena pitanja.

PRIJATELJICA: Gilles Bernard est marié? (*Da li je Žil Bernar oženjen?*)

Non, il est divorcé. (*Nije, razveden je.*)

PRIJATELJICA: Isabella, elle est célibataire? (*Da li je Izabela neudata?*)

Non, elle est mariée. (*Nije, udata je.*)

PRIJATELJICA: Paul est célibataire? (*Da li je Pol neoženjen?*)

Oui, il est célibataire. (*Da, on je neoženjen.*)

PRIJATELJICA: Jack est marié? (*Da li je Džek oženjen?*)

Non, il est séparé. (*Nije, rastavljen je.*)

PRIJATELJICA: Et Lucienne, elle est mariée? (*A da li je Lisijen udata?*)

Oui, elle est mariée. (*Jeste, udata je.*)

PRIJATELJICA: Et Carmen? (*A Karmen?*)

Non, elle n'est pas mariée. (*Nije, ona je neudata.*)

PRIJATELJICA: Patrice est divorcé? (*Da li je Patris razveden?*)

Non, il est marié. (*Nije, oženjen je.*)

PRIJATELJICA: Et Sylvie aussi? (*A Silvi?*)

Non, elle est célibataire. (*Nije, neudata je.*)

str. 44, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte kako Patris govori o fotografiji svoje porodice.

PATRIS: Bon, à droite, c'est mon fils Didier... et à côté, ça, c'est mon père, Jean-Claude. Oui et puis là, à côté de mon père, c'est ma mère, Murielle. Et voici ma fille Élodie, entre mon fils et ma femme. Là, c'est ma femme, Véronique, et puis me voilà. Et à gauche, le chien, qui s'appelle Samuel, ou Sam.

(Dakle, na mojoj desnoj strani je moj sin, Didije, a pored njega je moj otac, Žan-Klod. Da, a ovde pored mog oca je moja majka Mirijel. A ovo je moja kćerka Elodi, između mog sina i moje žene. Tamo je moja žena Veronik, a ovo sam ja. Na levoj strani je naš pas Samiel, koga zovemo Sam.)

Da li ste sve razumeli? Desno od Patrisa...

PATRIS: C'est mon fils Didier.

je njegov sin Didije.

PATRIS:.... et à côté, ça, c'est mon père, Jean-Claude.

...a pored njega je Patrisov otac Žan-Klod.

PATRIS: ... puis là, à côté de mon père, c'est ma mère, Murielle.

Pored oca je majka Mirijel.

PATRIS: Et voici ma fille Élodie, entre mon fils Didier et ma femme. Là, c'est ma femme, Véronique.

A njegova kćerka Elodi je između njegovog sina i njegove žene Veronik.

PATRIS: ... puis me voilà. Et à gauche, le chien, qui s'appelle Samuel, ou Sam.

A tu je i Patris. Levo je pas Samiel, koga kratko zovu Sam.

str. 45, Activité quatre (Vežbanje 4)

Saslušajte kako Patris navodi svačije godine.

PATRIS: Mon fils Didier a quatre ans. Ma mère a cinquante et un ans. Mon père a cinquante-cinq ans. Et ma fille Élodie a deux ans. Ma femme a trente ans et moi, j'ai trente-deux ans. *(Moj sin Didije ima četiri godine. Moja majka ima pedeset jednu godinu. Moj otac ima pedeset pet godina. Moja kćerka Elodi ima dve godine. Moja žena ima trideset, a ja imam trideset dve godine.)*

Da li ste sve razumeli? Odgovori glase:

Didije ima četiri; Patrisova majka ima pedeset jednu godinu; Patrisov otac ima pedeset pet godina; njegova kćerka Elodi ima dve godine; njegova žena ima trideset godina; Patris ima trideset dve godine.

str. 45, Activité cinq (Vežbanje 5)

Saslušajte kako Silvi i Tjeri pričaju o porodičnim fotografijama.

TJERI: Nous voilà en vacances; on est au bord de la mer. Ma femme, mes deux filles et le chien, et regarde! C'est devant la maison de mes parents. C'est ma femme, mon frère Denis, les filles et le chien. *(Evo nas na odmoru; na moru smo. Moja žena, dve kćerke i pas, i pogledajte! Ovde smo ispred kuće mojih roditelja. Ovo je moja žena, moj brat Deni, kćerke i pas.)*

SILVI: Ici, c'est mon petit ami. Il s'appelle Auban, il a vingt-six ans... et voilà... et ça c'est à la maison: mes parents, Auban, mon frère Paul et ma soeur Cécile. *(Ovo je moj dečko. Zove se*

Oban; ima dvadeset šest godina... a ovde... ovo je snimljeno kod kuće: moji roditelji, Oban, moj brat Pol i moja sestra Sesil.)

Da li ste shvatili? Slike A i C su Tjerijeve, a slike B i D su Silvine.

Encore! Attention à la prononciation.
(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte snimak i vežbajte da izgovorite P i T:

mon petit ami (*moj dečko*)
ma petite amie (*moja devojka*)
son petit ami (*njen dečko*)
sa petite amie (*njegova devojka*)

Sada provežbajte pitanja i iskaze. Saslušajte i ponovite rečenice:

Ça va? (*Kako ste?*)
Ça va bien merci. (*Dobro sam, hvala.*)
Il a quel âge? (*Koliko on ima godina?*)
Il a vingt ans. (*On ima dvadeset godina.*)
Avez-vous une photo de votre femme? (*Imate li fotografiju Vaše žene?*)
Oui, j'ai une photo de ma famille. (*Da, imam jednu porodičnu fotografiju.*)

Qu'est-ce qu'on va faire?
(Šta ćemo da radimo?)

U ovom odeljku naučićete kako da govorite o onome što ste planirali da uradite.

str. 48, Activité un (Vežbanje 1)

Silvi i Patris razmišljaju šta će da rade uveče. Saslušajte Silvine predloge:

PATRIS: Qu'est-ce qu'on va faire ce soir? (*Šta ćemo da radimo večeras?*)

SILVI: On pourrait aller au restaurant. (*Mogli bismo otići u restoran.*)

PATRIS: Ah non! (*O, ne!*)

SILVI: Ou bien aller en boîte, aller danser. (*Ili da odemo u noćni klub na ples.*)

PATRIS: Non, je suis fatigué. (*Ne, umoran sam.*)

SILVI: Ou bien aller au cinéma. (*Ili da odemo u bioskop.*)

PATRIS: Non non! (*Ne, ne!*)

SILVI: On pourrait faire une promenade le long des Champs-Élysées. (*Mogli bismo da prošetamo po Jelisejskim poljima.*)

PATRIS: Oui, bonne idée. (*Da, to je dobra ideja.*)

Šta je sve Silvi predložila? Saslušajte još jednom:

SILVI: On pourrait aller au restaurant.

Mogu da odu u restoran.

SILVI: Ou bien, aller en boîte, aller danser.

Ili na ples u noćni klub.

SILVI: Ou bien, aller au cinéma.

Ili u bioskop.

SILVI: On pourrait faire une promenade le long des Champs-Élysées.

Ili u šetnju po Jelisejskim poljima, što se Patrisu dopalo.

str. 48, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte i utvrdite šta je svako od njih rešio da radi uveče.

ŽIL: Bon, qu'est-ce qu'on va faire? Moi, je vais en boîte; je vais aller danser. Et vous Madame Fourier, qu'est-ce que vous aller faire? (*Dobro, šta možemo da radimo večeras? Ja idem na ples u noćni klub. A vi, gospođo Furije, šta ćete vi raditi?*)

GĐA FURIJE: Je vais aller au restaurant, je vais manger. Que faites-vous ce soir, M. Delafin? (*Ja ću otići u restoran da nešto pojedem. A šta ćete vi da radite večeras, gospodine Delafen?*)

G. DELAFEN: Ben, je vais visiter la ville, faire une promenade en ville. Et vous, Sylvie? (*Pa, ja ću obići grad, prošetacu. A vi, Silvi?*)

SILVI: Je vais avec Gilles en boîte. Et vous Mme Coulot? Qu'est-ce que vous allez faire? (*Poći ću sa Žilom u noćni klub. A vi, gospođo Kulo, šta ćete vi da radite?*)

GĐA KULO: Je vais aller au lit. Je suis fatiguée. Que faites vous M. Garnier? (*Ja ću poći na spavanje. Umorna sam. Šta ćete vi raditi, gospodine Garnije?*)

G. GARNIJE: Moi, je vais aller au cinéma. Vous venez avec moi, Patrice? (*Otići ću u bioskop. Hoćete li sa mnom, Patrise?*)

PATRIS: Non merci. Je vais rester au bar boire une bière. (*Ne, hvala. Ostaću u baru i popiću pivo.*)

Dakle, šta je svako od njih odlučio? Prvo Žil Bernar:

ŽIL: Bon, qu'est-ce qu'on va faire? Moi, je vais en boîte; je vais aller danser.

On ide na ples u noćni klub. A gospođa Furije?

GĐA FURIJE: Je vais aller au restaurant, je vais manger.

Ona će otići u restoran na večeru. A gospodin Delafen?

G. DELAFEN: Ben, je vais visiter la ville, faire une promenade en ville.

On ide u šetnju po gradu. A Silvi?

SILVI: Je vais avec Gilles en boîte.

Ona odlazi u noćni klub sa Žilom. A gđa Kulo?

GĐA KULO: Je vais aller au lit. Je suis fatiguée.

Ona je umorna i ide na spavanje. A g. Garnije?

G. GARNIJE: Moi, je vais aller au cinéma. Vous venez avec moi Patrice?

On ide u bioskop i zove Patrisa da pođe s njim.

PATRIS: Non merci. Je vais rester au bar boire une bière.

Patris je odlučio da ostane u baru i da popije pivo.

str. 49, Activité quatre (Vežbanje 4)

Da li vas je gospodin Marten dobro razumeo? Saslušajte i odgovorite na pitanja.

G. MARTEN: Patrice va aller au cinéma? (*Da li Patris ide u bioskop?*)

Non, il ne va pas aller au cinéma. Il va rester au bar boire une bière. (*Ne, ne ide. Ostaće u baru da popije pivo.*)

G. MARTEN: Mme Fourier va visiter la ville? (*Da li će gospođa Furije ići u grad?*)

Non, elle ne va pas visiter la ville. Elle va manger au restaurant. (*Ne, neće ići u grad. Večeraće u restoranu.*)

G. MARTEN: M. Delafin va faire une promenade en ville? (*Da li će g. Delafen ići u šetnju po gradu?*)

Oui, c'est vrai. (*Da, hoće.*)

G. MARTEN: Sylvie va aller à la piscine? (*Hoće li Silvi ići na bazen?*)

Non, Sylvie ne va pas aller à la piscine. Elle va aller en boîte de nuit. (*Ne, Silvi neće ići na bazen. Ona će otići u noćni klub.*)

G. MARTEN: Mme Coulot va aller au lit? (*Da li će gđa Kulo ići na spavanje?*)

Oui, c'est vrai. Elle est fatiguée. (*Da, to je tačno. Ona je umorna.*)

G. MARTEN: M. Garnier va aller au restaurant? (*Hoće li g. Garnije ići u restoran?*)

Non, il ne va pas aller au restaurant. Il va aller au cinéma. (*Ne, on neće ići u restoran. Ići će u bioskop.*)

G. MARTEN: Et Gilles va aller au cinéma aussi? (*A da li će Žil takođe ići u bioskop?*)

Ah non, il ne va pas aller au cinéma. Il va aller en boîte de nuit avec Sylvie. (*Ne, on neće ići u bioskop. Ići će u noćni klub sa Silvi.*)

G. MARTEN: Très bien. Bonne soirée. (*Vrlo dobro. Želim vam prijatno večer.*)

str. 50, Activité cinq (Vežbanje 5)

Smislite šta želite da radite, pa odgovorite na pitanja g. Martena.

Et vous, qu'est-ce que vous allez faire? (*A šta ćete vi da radite?*)

Est-ce que vous aller danser? (*Da li ćete ići na ples?*)

Est-ce que vous allez boire une bière? (*Da li ćete ići na pivo?*)

Est-ce que vous allez faire une promenade en ville? (*Da li ćete ići u šetnju po gradu?*)

Est-ce que vous allez au restaurant? (*Hoćete li ići u restoran?*)

Est-ce que vous allez au cinéma? (*Hoćete li ići u bioskop?*)

Est-ce que vous allez au lit? (*Hoćete li ići na spavanje?*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Pažljivo saslušajte kako se izgovara „on” i pokušajte da imitirate izgovor u sledećim rečenicama:

On va danser. (*Idemo na ples.*)

On va au cinéma. (*Idemo u bioskop.*)

On va au restaurant (*Idemo u restoran.*)

On va en ville. (*Idemo u grad.*)

Voilà, c'est tout.

To je sve iz odeljka 3. Ne zaboravite dodatak odeljku 3.

Au revoir. (*Doviđenja.*)

Dodatak odeljku 3, Extra Chapitre trois

str. A7, Activité un (Vežbanje 1)

Dvoje ljudi razgovara o tome šta sve mogu da rade u Montrealu. Saslušajte njihov razgovor i saznajte šta predlažu.

ŽENA: Alors, on pourrait visiter le parc d'attractions "La Ronde". Il y a des manèges, un cirque international et des spectacles. En été, c'est ouvert tous les jours. *(Pa, mogli bismo posetiti zabavni park „La Rond”. Tu je smešten međunarodni cirkus, imaju vrteške i daju predstave. Leti je park otvoren svakog dana.)*

MUŠKARAC: Oh non! *(O, ne!)*

ŽENA: On pourrait visiter le parc olympique. *(Možemo posetiti Olimpijski park.)*

MUŠKARAC: Qu'est-ce qu'il y a à voir? *(Šta tu ima da se vidi?)*

ŽENA: Il y a des visites guidées, des installations olympiques. *(Oni imaju organizovane obilaske, olimpijske izložbe.)*

MUŠKARAC: Mmm!

ŽENA: Il y a le jardin botanique... avec des fleurs de toutes les sortes. *(Postoji i botanička bašta sa raznovrsnim cvećem.)*

MUŠKARAC: Mmm!

ŽENA: Ou bien, on pourrait faire une visite du vieux port ou bien une croisière sur le Saint-Laurent. *(Možemo otići do stare luke i provozati se brodom po reci Sv. Loren.)*

MUŠKARAC: Ah oui, bonne idée! On va faire ça. *(O, to je dobra ideja! To ćemo.)*

str. A8, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte šta navedene osobe planiraju da rade:

ŽENA 1: Nous allons au parc d'attractions. *(Ići ćemo u zabavni park.)*

ŽENA 2: Ah oui, c'est très bien. Nous allons visiter le parc olympique. *(O da, to je sjajno. Obići ćemo Olimpijski park.)*

MUŠKARAC: Nous avons l'intention de visiter le Biodôme. *(Nameravamo da posetimo Biodom.)*

ŽENA 3: On va faire une croisière sur la rivière. *(Mi ćemo ići na krstarenje po reci.)*

str. A8, Activité trois (Vežbanje 3)

Šta bi pomenute osobe mogle da rade uveče?

ŽENA: On pourrait aller à la piscine. *(Mogli bismo otići na bazen.)*

MUŠKARAC: Ah non merci. On pourrait aller à la patinoire. *(O ne, hvala. Radije bih na klizalište.)*

ŽENA: Je n'aime pas faire du patin à glace. *(Ne volim klizanje.)*

MUŠKARAC: On pourrait aller au match de foot. *(Mogli bismo otići na fudbalsku utakmicu.)*

ŽENA: Merci! On pourrait aller au cinéma. *(Ne, hvala. Mogli bismo da odemo u bioskop.)*

MUŠKARAC: Moi je ne veux pas. Je préfère jouer au tennis. *(Ja ne bih. Radije bih igrao tenis.)*

ŽENA: On pourrait aller en boîte de nuit. *(Možemo da odemo u noćni klub.)*

MUŠKARAC: Je n'aime pas danser. *(Ne volim da plešem.)*

ŽENA : Alors qu'est-ce qu'on fait? (*Dakle, šta ćemo?*)

MUŠKARAC: Ben, j'ai faim. On pourrait aller au restau. (*Pa, ja sam gladan. Mogli bismo otići u restoran.*)

ŽENA: Bonne idée. (*Dobra ideja.*)

str. A8, Activité quatre (Vežbanje 4)

Šta ti ljudi planiraju da rade i ko će izaći sa kim?

MUŠKARAC 1: Ce soir, moi je vais au cinéma avec ma femme. (*Večeras idem sa ženom u bioskop.*)

MUŠKARAC 2: Ce soir, ben, je ne sais pas. Je vais peut-être jouer au tennis avec mon frère. (*Večeras, pa, ne znam. Možda ću igrati tenis sa bratom.*)

ŽENA 1: Moi, on va aller en boîte. J'y vais avec ma soeur. (*Idem u noćni klub. Ići ću sa sestrom.*)

MUŠKARAC 3: Je vais au restau ce soir, avec ma petite amie. (*Večeras idem u restoran sa devojkom.*)

ŽENA 2: Je vais jouer au tennis avec mon petit ami. (*Ja idem da igram tenis sa svojim dečkom.*)

ŽENA 3: Je vais au match de hockey sur glace avec mon mari. (*Idem na hokejsku utakmicu sa mužem.*)

Parfait. C'est très bien. Voici la fin d'Extra. (*Sjajno. To je vrlo dobro. Ovo je kraj dodatka.*)

Ovo je kraj dodatka odeljku 3.

Merci et au revoir. (*Hvala i doviđenja.*)

Odeljak 4, Chapitre quatre

En ville (U gradu)

U ovom odeljku ćete naučiti kako da se snalazite u gradu.

Il y a une banque près d'ici?

(Ima li banke u blizini?)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako da doznate gde se neko mesto nalazi.

str. 56, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte šta ove osobe govore na hotelskoj recepciji:

GOŠĆA 1: Il y a une poste près d'ici? (*Ima li pošte u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Oui, à deux minutes. (*Da, nalazi se na dva minuta odavde.*)

GOST 1: La gare SNCF est près d'ici? (*Ima li železničke stanice u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non. Il faut prendre le métro. (*Ne. Moraćete da se odvezete metroom.*)

GOŠĆA 2: Il y a une pharmacie près d'ici? (*Ima li apoteke u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non. Il faut prendre un bus. (*Ne. Moraćete da se odvezete autobusom.*)

GOŠĆA 3: Et il y a un parking ici? (*A ima li neki parking u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Oui. Il y a un parking à côté de l'hôtel. (*Da, parking je odmah pored hotela.*)

GOST 2: Pour aller au cinéma? (*Kako da stignem do bioskopa?*)

RECEPCIONERKA: Il n'y a pas de cinéma près d'ici. Il faut aller au centre ville. Il y a un bus toutes les dix minutes. (*Nema bioskopa u blizini. Moraćete da odete do centra grada. Autobus ide na svakih deset minuta.*)

GOST 2: C'est où l'arrêt d'autobus? (*Gde je autobuska stanica?*)

RECEPCIONERKA: En face de l'hôtel. (*Preko puta hotela.*)

GOST 3: Il y a une banque près d'ici? (*Ima li banke u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non, mais vous pouvez changer de l'argent ici. (*Nema, ali možete da promenite novac u hotelu.*)

Sada ponovo saslušajte snimak. Šta je pitao svaki od gostiju?

GOŠĆA 1: Il y a une poste près d'ici? (*Ima li pošte u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Oui, à deux minutes. (*Da, nalazi se na dva minuta odavde.*)

Gošća se raspitivala za pošta u blizini. Odgovor glasi: „Da, ima, pošta je na dva minuta od hotela.”

Šta je sa sledećim pitanjem?

GOST 1: La gare SNCF est près d'ici? (*Ima li železničke stanice u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non. Il faut prendre le métro. (*Ne. Moraćete da se odvezete metroom.*)

Gost se raspitivao za najbližu železničku stanicu. A odgovor je: „Moraće da ode metroom do železničke stanice.”

Pokušajte sa sledećim pitanjem.

GOŠĆA 2: Il y a une pharmacie près d'ici? (*Ima li apoteke u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non. Il faut prendre un bus. (*Ne. Moraćete da se odvezete autobusom.*)

Gošća se raspitivala za najbližu apoteku. Odgovor je glasilo da nema apoteke u blizini. Moraće da se odveze autobusom.

Saslušajte naredno pitanje.

GOŠĆA 3: Et il y a un parking ici? (*A ima li neki parking u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Oui. Il y a un parking à côté de l'hôtel. (*Da, parking je odmah pored hotela.*)

Gošća se raspitivala za najbliži parking. Odgovor glasi: „Da, parking je odmah pored hotela.”

Šta naredni gost želi? Ovo je malo složenije pitanje.

GOST 2: Pour aller au cinéma? (*Kako da stignem do bioskopa?*)

RECEPCIONERKA: Il n'y a pas de cinéma près d'ici. Il faut aller au centre ville. Il y a un bus toutes les dix minutes. (*Nema bioskopa u blizini. Moraćete da odete do centra grada. Autobus ide na svakih deset minuta.*)

GOST 2: C'est où l'arrêt d'autobus? (*Gde je autobuska stanica?*)

RECEPCIONERKA: En face de l'hôtel. (*Preko puta hotela.*)

Gost je pozeleo da ode u bioskop. Recepcionerka mu je objasnila da nema bioskopa u blizini i da mora da se odveze autobusom koji ide na svakih deset minuta, a autobuska stanica je preko puta hotela.

Šta poslednji gost želi? Šta mu je recepcionerka rekla?

GOST 3: Il y a une banque près d'ici? (*Ima li banke u blizini?*)

RECEPCIONERKA: Ah non, mais vous pouvez changer de l'argent ici. (*Nema, ali možete da promenite novac u hotelu.*)

Gost želi da zna ima li neka banka u blizini, a recepcionerka kaže da nema, ali da može da razmeni novac u hotelu.

str. 57, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte kako se ljudi raspituju za najbližu stanicu metroa.

1

La station de métro? C'est là-bas, au coin de la rue. (*Stanica metroa? Tamo je, na uglu ulice.*)

2

La station de métro? La voilà, devant la poste. (*Stanica metroa? Nalazi se ispred pošte.*)

3

La station de métro? Ah oui, c'est tout près: sur votre droite. (*Stanica metroa? Nalazi se vrlo blizu, sa desne je strane.*)

4

La station de métro? C'est là-bas, à côté de l'église. (*Stanica metroa? Nalazi se tamo, odmah pored crkve.*)

5

La station de métro? Mais la voilà, en face du cinéma. (*Stanica metroa? Nalazi se odmah tu, preko puta bioskopa.*)

6

La station de métro? Ah oui, c'est tout près. Ici, sur votre gauche. (*Stanica metroa? Nalazi se u blizini. Tu, sa leve strane.*)

Da li ste sve dobro razumeli? Saslušajte ponovo.

La station de métro? C'est là-bas, au coin de la rue.

Najbliža stanica je tamo, na uglu ulice.

La station de métro? La voilà, devant la poste.

Druga stanica je ispred pošte.

La station de métro? Ah oui, c'est tout près: sur votre droite.

Treća stanica je sa desne strane.

La station de métro? C'est là-bas, à côté de l'église.

Četvrta stanica je tu pored crkve.

La station de métro? Mais la voilà, en face du cinéma.

Peta stanica je tamo, preko puta bioskopa.

La station de métro? Ah oui, c'est tout près. Ici, sur votre gauche.

Šesta stanica je takođe veoma blizu. Tu je na levoj strani.

str. 57, Activité trois (Vežbanje 3)

Recepcioner objašnjava hotelskim gostima kako da nađu određena mesta. Saslušajte šta on kaže:

MUŠKARAC 1: Est-ce qu'il y a une banque près d'ici? (*Ima li banke u blizini?*)

RECEPCIONER: La banque est à côté du cinéma. (*Banka je pored bioskopa.*)

MUŠKARAC 2: Il y a une station service près d'ici? (*Ima li benzinske pumpe u blizini?*)

RECEPCIONER: Ah oui, il y a une station service dans la rue Napoléon Bonaparte, devant le supermarché. (*O da, postoji pumpa u Bulevaru Napoleona Bonaparte, pored supermarketa.*)

ŽENA 1: Il y a une pharmacie près d'ici? (*Ima li apoteke u blizini?*)

RECEPCIONER: Oui, il y a une pharmacie dans la rue de la Révolution, en face de la poste. (*Da, apoteka je u Ulici revolucije, preko puta pošte.*)

ŽENA 2: Est-ce qu'il y a une station de taxis près d'ici? (*Ima li stanice taksija u blizini?*)

RECEPCIONER: Oui, dans l'avenue Charles-de-Gaulle, devant l'église. (*Da, ona je u Aveniji Šarla de Gola, ispred crkve.*)

MUŠKARAC 3: Il y a une station de métro près d'ici? (*Ima li stanice metroa u blizini?*)

RECEPCIONER: Oui, au coin de la rue Napoléon Bonaparte et l'avenue des Chênes. (*Da, ona je na uglu Ulice Napoleona Bonaparte i Avenije de Šen.*)

Da li ste dobro razumeli? Gde je šta?

RECEPCIONER: La banque est à côté du cinéma.

Banka je pored bioskopa.

RECEPCIONER: La station service est dans la rue Napoléon Bonaparte, devant le super marché. Pumpa je u Bulevaru Napoleona Bonaparte, pored supermarketa.

RECEPCIONER: La pharmacie est dans la rue de la Révolution, en face de la poste.

Apoteka je u Ulici revolucije, preko puta pošte.

RECEPCIONER: La station de taxis est dans l'avenue Charles-de-Gaulle, devant l'église.

Stanica taksija je u Aveniji Šarla de Gola, ispred crkve.

RECEPCIONER: La station de métro est au coin de la rue Napoléon Bonaparte et l'avenue des Chênes.

Stanica metroa je na uglu Ulice Napoleona Bonaparte i Avenije de Šen.

Dobro! A sada je vreme za još malo vežbanja izgovora.

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazi na izgovor.)

Još malo vežbanja u postavljanju pitanja i davanju iskaza. Saslušajte i ponovite rečenice vodeći računa o intonaciji.

Il y a une piscine près d'ici? (*Ima li bazena u blizini?*)

Il y a une piscine près d'ici. (*Postoji jedan bazen u blizini.*)

La banque est près d'ici? (*Ima li banke u blizini?*)

La banque est près d'ici. (*Banka je blizu.*)

La pharmacie est en face de l'hôtel? (*Da li je apoteka preko puta hotela?*)

La pharmacie est en face de l'hôtel. (*Apoteka je preko puta hotela.*)

Sada provežbajte upotrebu izraza „est-ce que”.

Est-ce qu'il y a une piscine près d'ici? (*Ima li bazena u blizini?*)

Est-ce qu'il y a une banque près d'ici? (*Ima li banke u blizini?*)

Est-ce qu'il y a une pharmacie près d'ici? (*Da li je apoteka blizu?*)

Est-ce qu'il y a une station de métro près d'ici? (*Ima li stanice metroa u blizini?*)

Pour aller à...

(Kako stići do...)

U ovoj lekciji ćete naučiti kako da upitate za pravac i da date uputstva kako stići na neko mesto.

str. 60, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte kako se neki ljudi raspituju za put:

MUŠKARAC 1: Pour aller à l'aéroport s'il vous plaît? (*Kako da stignem do aerodroma, molim?*)

ŽENA 1: Excusez-moi, pour aller au musée? (*Izvinite, kako da stignem do muzeja?*)

MUŠKARAC 2: Pour aller à la plage Monsieur, c'est par là? (*Gospodine, da li se do plaže ide ovim putem?*)

ŽENA 2: Le Syndicat d'Initiative? Pour aller au syndicat, madame? (*Turistički ured? Kako se stiže do turističkog ureda, gospođo?*)

MUŠKARAC 3: C'est par ici l'autoroute? Ah non, zut! Pour aller à l'autoroute alors? (*Da li je ovo izlaz na auto-put? O ne, dovraga! Kako da stignem do auto-puta?*)

ŽENA 3: Pour aller à l'hôtel Mercure, madame, c'est par ici? (*Kako se stiže do hotela Merkur, gospođo, može li ovim putem?*)

Kuda ti ljudi žele da idu? Saslušajte ponovo.

MUŠKARAC 1: Pour aller à l'aéroport s'il vous plaît? (*Kako da stignem do aerodroma, molim?*)

On želi da ode na aerodrom.

ŽENA 1: Excusez-moi, pour aller au musée? (*Izvinite, kako da stignem do muzeja?*)

Ona želi da stigne u muzej.

MUŠKARAC 2: Pour aller à la plage Monsieur, c'est par là? (*Gospodine, da li se do plaže ide ovim putem?*)

On želi da ode na plažu.

ŽENA 2: Le Syndicat d'Initiative? Pour aller au syndicat, madame? (*Turistički ured? Kako se stiže do turističkog ureda, gospođo?*)

Ona želi da stigne do turističkog ureda.

MUŠKARAC 3: C'est par ici l'autoroute? Ah non, zut! Pour aller à l'autoroute alors? (*Da li je ovo izlaz na auto-put? O ne, dovraga! Kako da stignem do auto-puta?*)

O, zaboga! Čovek je mislio da ume da izađe na auto-put, ali je shvatio da se prevario.

ŽENA 3: Pour aller à l'hôtel Mercure Madame, c'est par ici? (*Kako se stiže do hotela Merkur, gospođo, može li ovim putem?*)

Žena želi da stigne do hotela Merkur. To je poznati lanac hotela i ima ih u svakom većem francuskom gradu.

str. 60, Activité deux (Vežbanje 2)

A vous (*Red je na vas*)

Sada je na vas red da upitate za neki pravac. Saslušajte snimak i odgovorite na pitanja.

Prvo želite da odete u turistički ured. Upitajte gospodina kako da stignete tamo.

Pour aller au Syndicat d'Initiative? (*Kako se stiže do turističkog ureda?*)

A zatim želite da odete do hotela *Merkur*.

Pour aller à l'hôtel Mercure? (*Kako da stignem do hotela Merkur?*)

Zatim vas zanima kako ćete stići do plaže,

Pour aller à la plage? (*Kako da stignem na plažu?*)

...a i do muzeja,

Pour aller au musée? (*Kako da stignem do muzeja?*)

...kao i do aerodroma.

Pour aller à l'aéroport? (*Kako da stignem do aerodroma?*)

str. 61, Activité trois (Vežbanje 3)

U kom pravcu idu ti ljudi? Saslušajte objašnjenja.

1

Vous allez tout droit et puis tournez à droite. (*Idite pravo, pa skrenite desno.*)

2

Vous prenez la deuxième rue à droite. (*Idite drugom ulicom desno.*)

3

Vous prenez la première rue à gauche et puis tournez à droite. (*Idite prvom ulicom levo, pa zatim skrenite desno.*)

4

Vous allez tout droit jusqu'au feu, et puis tournez à gauche et traversez le pont. (*Idite pravo do semafora, a zatim levo, pa preko mosta.*)

5

Vous allez tout droit jusqu'au rond-point et puis vous prenez la première rue à droite. (*Idite pravo do kružnog toka, pa skrenite na prvom izlazu desno.*)

6

Vous allez tout droit jusqu'au pont mais vous ne traversez pas le pont. Vous tournez à droite juste avant le pont. (*Idite pravo do mosta, ali ga nemojte préci. Skrenite desno pre mosta.*)

Da li ste sve razumeli? Saslušajte ponovo.

1

Vous allez tout droit et puis tournez à droite.

Idite pravo, pa skrenite desno.

2

Vous prenez la deuxième rue à droite.

Idite drugom ulicom desno.

3

Vous prenez la première rue à gauche et puis tournez à droite.

Idite prvom ulicom levo, pa zatim skrenite desno.

4

Vous allez tout droit jusqu'au feu, et puis tournez à gauche et traversez le pont.

Idite pravo do semafora, zatim levo, pa preko mosta.

5

Vous allez tout droit jusqu'au rond-point, et puis vous prenez la première rue à droite.

Idite pravo do kružnog toka, pa skrenite na prvom izlazu desno.

6

Vous allez tout droit jusqu'au pont mais vous ne traversez pas le pont. Vous tournez à droite juste avant le pont.

I najzad, idite pravo do mosta, ali ga nemojte preći. Skrenite desno pre mosta.

str. 62, Activité cinq (Vežbanje 5)

Da li ste dobro razumeli? Saslušajte i ponovite:

à la banque (*u banci*)

à l'aéroport (*na aerodromu*)

à la poste (*u pošti*)

à l'hôpital (*u bolnici*)

au Syndicat d'Initiative (*u turističkom uredu*)

au musée (*u muzeju*)

à l'hôtel (*u hotelu*)

à la plage (*na plaži*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite rečenice vodeći računa o drugom licu množine prezenta glagola.

Vous prenez la première rue à gauche. (*Skrenite u prvu ulicu levo.*)

Vous allez jusqu'au feu. (*Idite do semafora.*)

Vous tournez à gauche. (*Skrenite levo.*)

Vous traversez le pont. (*Idite preko mosta.*)

Vous continuez tout droit. (*Idite pravo.*)

Vous montez la rue. (*Idite naviše.*)

Vous descendez la rue piétonne. (*Idite pešačkom ulicom.*)

Vežbajte da se raspitate za neka mesta u Parizu.

à la place de la Concorde (*do trga Konkord*)

à l'Étoile (*do Etoala*)

au Centre Georges Pompidou (*do Centra Žorž Pompidu*)

aux Halles (*do Ala*)

Vous fermez à quelle heure?

(Kada zatvarate?)

U ovoj lekciji biće reči o vremenu otvaranja i zatvaranja.

str. 64, Activité un (Vežbanje 1)

Veronik na recepciji pita za vreme otvaranja nekih ustanova. Šta joj recepcioner kaže o vremenu otvaranja?

RECEPCIONER: La piscine, elle est ouverte tous les jours, sauf le lundi matin et le jeudi soir. (*Bazen je otvoren svakog dana, osim ponedeljka pre podne i četvrtka uveče.*)

RECEPCIONER: La poste, elle est fermée le samedi après-midi et le dimanche. (*Pošta je zatvorena subotom po podne i nedeljom.*)

RECEPCIONER: La boulangerie? Elle est fermée le dimanche après-midi et le lundi. (*Pekara? Zatvorena je nedeljom po podne i ponedeljkom.*)

RECEPCIONER: Le musée? Il est ouvert tous les jours, sauf le jeudi et le lundi matin. (*Muzej? Otvoren je svakog dana, osim četvrtka i ponedeljka pre podne.*)

str. 65, Activité deux (Vežbanje 2)

Sada ponovo saslušajte i proverite vreme otvaranja.

RECEPCIONER: La piscine? Aujourd'hui elle ouvre à... sept heures trente et elle ferme à vingt et une heures trente. (*Bazen? Danas se otvara u 7:30 ujutru i zatvara se u 9:30 uveče.*)

RECEPCIONER: La poste? Aujourd'hui elle ouvre à neuf heures et elle ferme à dix-huit heures. (*Pošta? Danas se otvara u 9:00 ujutru i zatvara se u 6:00 uveče.*)

RECEPCIONER: La boulangerie? Aujourd'hui elle ouvre à sept heures et elle ferme à dix-huit heures trente. (*Pekara? Danas se otvara u 7:00 ujutru i zatvara se u 6:30 uveče.*)

RECEPCIONER: Le musée? Il ouvre à... attendez je regarde... bon... il ouvre à dix heures quinze et il ferme à dix-sept heures quarante-cinq. (*Muzej? Danas se otvara u, da vidim, 10:15 ujutru i zatvara se u 5:45 po podne.*)

str. 65, Activité trois (Vežbanje 3)

Lisijen traži od recepcionera da joj kaže nešto o mestima za večernji izlazak. Saslušajte i proverite vreme otvaranja svih tih mesta.

RECEPCIONER: Bon, le Coq d'Or aujourd'hui... attendez je regarde... le Coq d'Or... ouvre à dix-huit heures et ferme à minuit. (*Dakle, Kok d'Or danas, čekajte da proverim, dakle, danas se otvara u 6:00 po podne i zatvara se u ponoć.*)

RECEPCIONER: Le Fast Food ouvre à sept heures le matin et ferme à vingt-trois heures. (*Restoran brze hrane se otvara u 7:00 ujutru, a zatvara se u 11:00 uveče.*)

RECEPCIONER: La Brasserie, elle, ouvre à... huit heures et le restaurant Au Poisson Rouge ouvre à onze heures le matin et ferme à vingt-deux heures le soir. (*Pivnica se otvara u 8:00 ujutru, a restoran Poason Ruž u 11:00 ujutru i zatvara se u 10:00 uveče.*)

str. 66, Activité quatre (Vežbanje 4)

Zanimaju vas filmovi koji se daju uveče.

Saslušajte i utvrdite kada se daje koji film.

Wednesday's Child? Attendez... bon, dans la salle A *Wednesday's Child* à dix-sept heures trente et vingt et une heures trente. Et le *Happy Days* à dix-neuf heures quarante cinq et vingt-trois heures cinquante cinq. Et dans la sale B, *Raging Bull* à dix-sept heures quarante cinq et vingt et une heures cinquante-cinq... et *Into the Galaxy* à dix-neuf heures cinquante et minuit. (Sačekajte... dakle, u sali A daje se *Wednesday's Child* u 17:30 časova i u 21:30 časova. Zatim, *Happy Days* u 19:45 i 23:55 časova. U sali B, *Raging Bull*, u 5:45 po podne i 9:55 uveče, a *Into the Galaxy* u 7:50 po podne i u ponoć.)

str. 66, *Activité cinq (Vežbanje 5)*

Zaključili ste da morate otići do frizera.

Saslušajte i utvrdite kada frizer radi.

Vous voulez venir aujourd'hui ou demain? Aujourd'hui, ah bon. Vous pouvez avoir un rendez-vous à... aujourd'hui, bon... à dix heures et demie ou bien... onze heures quarante cinq... ou bien... quatorze heures dix. Et demain, neuf heures trente, midi, treize heures vingt, quatorze heures quarante ou bien... seize heures trente. Vous voulez venir demain? Bon, à quelle heure? (Želite li da zakažete za danas ili za sutra? Danas, u redu. Danas možete doći, u 10:30 pre podne, u 11:45 pre podne, ili u 2:10 po podne. A sutra imate termine u 9:30 pre podne, u 12:00 i u 1:20 po podne, zatim u 2:40 i u 4:30 po podne. Želite da zakažete za sutra. Dakle, u koje vreme?)

Želite da dođete sutra u 1:20 po podne, odnosno u trinaest sati i dvadeset minuta. Kažite to frizeru.

Je veux venir demain à treize heures vingt.

Sada zakažite i drugima kod frizera.

Recite da gospođa Mileriju želi da dođe danas u 11:45.

Mme Millerieux veut venir aujourd'hui à onze heures quarante-cinq.

G. Brijan želi da dođe sutra u 9:30.

M. Briand veut venir demain à neuf heures trente.

Gđa Kulo želi da dođe danas u 2:10 po podne, odnosno u četrnaest časova i deset minuta.

Mme Coulot veut venir aujourd'hui à quatorze heures dix.

A g. Mekintoš želi da dođe sutra u 4:30 po podne, odnosno u šesnaest časova i trideset minuta.

M. Macintosh veut venir demain à seize heures trente.

FRIZER: Macintosh, eh... comment ça s'écrit? (*Mekintoš, a kako se to piše?*)

Šta vas je frizer pitao? Možete li da odgovorite?

M-A-C-I-N-T-O-S-H

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite. Pazite kako se reči povezuju.

une heure (*jedan sat*)
deux heures (*dva sata*)
trois heures (*tri sata*)
quatre heures (*četiri sata*)
cinq heures (*pet sati*)
six heures (*šest sati*)
sept heures (*sedam sati*)
huit heures (*osam sati*)
neuf heures (*devet sati*)
dix heures (*deset sati*)
onze heures (*jedanaest sati*)
douze heures (*dvanaest sati*)

Voilà! C'est tout pour le chapitre quatre.
Eto! To je sve iz odeljka 4.

Postoje i dodaci ovom odeljku, pa možete još malo provežbati.
Au revoir. (*Doviđenja.*)

Dodatak odeljku 4, Extra Chapitre quatre

str. A9, Activité un (Vežbanje 1)

Neki turisti su otišli na Gvadalupe i u turističkom uredu pitaju šta je najzanimljivije za razgledanje.

Saslušajte šta su im odgovorili:

Vous voulez visiter un peu la ville? Ah oui, il y a beaucoup de choses à voir. Le musée... ah non vous y êtes déjà allés. Alors il faut absolument visiter la Soufrière, aller à la plage. Ah monsieur, pour aller à Basse-Terre, mais... il faut prendre le bus... oui, il y a un car qui part dans une demi-heure. Vous avez juste le temps pour aller à la gare routière. Les cascades? Pour aller aux cascades, il vaut mieux louer une voiture. (*Želite malo da razgledate grad? O da, pa ima mnogo toga da se vidi. Muzej... a, već ste išli. Dakle, svakako morate obići La Sufrijer i plažu. A, da vidimo gospodine, da stignete do Bas-Ter, moraćete se odvesti autobusom, da, autobus polazi kroz pola sata. Vodopadi? Za odlazak do njih treba iznajmiti auto.*)

Parfait. C'est très bien. Voici la fin d'Extra. (*Odlično. Veoma dobro. To je kraj dodatka.*)

To je kraj dodatka odeljku 4.
Merci et au revoir. (*Hvala i doviđenja.*)

Odeljak 5, Chapitre cinq
Au centre commercial (U tržnom centru)

U ovom odeljku ćete naučiti izraze potrebne za kupovinu u tržnom centru, nabavku kozmetike, ličnih potrepština i odeće.

A la pharmacie
(U apoteci)

Ova lekcija se tiče kupovine u apoteci – kako da zatražite ono što vam treba.

str. 72, Activité un (Vežbanje 1)

Šta su ljudi zaboravili da ponesu?

ŽIL: Avez-vous des kleenex? J'ai oublié d'apporter de kleenex. (*Imate li maramice? Zaboravio sam da ponese maramice.*)

LISIJEN: J'ai oublié mon sèche-cheveux. Il faut que j'achète un sèche-cheveux. (*Zaboravila sam fen za kosu. Moraću da kupim fen za kosu.*)

SILVI: J'ai oublié ma trousse. Il faut que j'achète du shampoing et de l'après-shampoing, une brosse, une brosse à dents, du dentifrice et du déodorant. (*Zaboravila sam torbicu sa toaletnim priborom. Moraću da kupim šampon i balsam za kosu, četku za kosu, četkicu za zube, pastu za zube i dezodorans.*)

PATRI: Moi aussi j'ai oublié ma trousse. J'ai besoin d'un rasoir, d'une lotion après-rasage, de savon, d'une brosse à dents, de dentifrice et d'un peigne. (*I ja sam zaboravio toaletni pribor. Treba mi brijač, losion za posle brijanja, sapun, četkica za zube, pasta za zube i češalj.*)

Saslušajte ponovo. Šta je Žil zaboravio?

ŽIL: Avez-vous des kleenex? J'ai oublié d'apporter des kleenex. (*Imate li papirne maramice? Zaboravio sam da ponese maramice.*)

Maramice. A šta je Lisijen zaboravila?

LISIJEN: J'ai oublié mon sèche-cheveux. Il faut que j'achète un sèche-cheveux. (*Zaboravila sam fen za kosu. Moraću da kupim fen za kosu.*)

Zaboravila je fen za kosu. Šta je Silvi zaboravila?

SILVI: J'ai oublié ma trousse. Il faut que j'achète du shampoing et de l'après-shampoing, une brosse, une brosse à dents, du dentifrice et... du déodorant.

(*Zaboravila sam torbicu sa toaletnim priborom. Moraću da kupim šampon i balsam za kosu, četku za kosu, četkicu za zube, pastu i dezodorans.*)

Čini se da je zaboravila sve: šampon i balsam za kosu, četku za kosu, četkicu za zube, pastu i dezodorans. Šta je sa Patrisom?

PATRI: Moi aussi j'ai oublié ma trousse. J'ai besoin d'un rasoir, d'une lotion après-rasage, de savon, d'une brosse à dents, de dentifrice et d'un peigne. (*I ja sam zaboravio toaletni pribor. Treba mi brijač, losion za posle brijanja, sapun, četkica za zube, pasta za zube i češalj.*)

I on je zaboravio ceo toaletni pribor, pa mu treba brijač, losion za posle brijanja, sapun, četkica za zube, pasta za zube i češalj.

str. 72, Activité deux (Vežbanje 2)

Sada saslušajte kako u apoteci kupuju stvari koje su im potrebne:

PATRI: Avez-vous des mouchoirs en papier? (*Imate li papirne maramice?*)

PRODAVAC: Un paquet ou une boîte? (*Paket ili kutiju?*)

PATRI: Un paquet s'il vous plaît. (*Paket, molim.*)

PRODAVAC: Un paquet. Deux euros quatre-vingts. (*Paket. To je dva evra i osamdeset centi.*)

LISIJEN: Avez-vous des sèche-cheveux? (*Imate li fenove za kosu?*)

PRODAVAC: Oui, bien sûr. Il y a des sèche-cheveux de voyage, à quinze euros soixante, et des plus grands, à vingt-cinq euros quarante. (*Da, naravno. Putni su petnaest evra i šezdeset centi, a veći fenovi su dvadeset pet evra i četrdeset centi.*)

PRODAVAC: Vous désirez tout ça? (*Da li želite sve to?*)

SILVI: Oui. (*Da.*)

PRODAVAC: Bon, du shampoing: deux euro cinquante, de l'après-shampoing: aussi deux euros cinquante, une brosse: trois euros, une brosse à dents: deux euros quatre-vingts. (*Dobro, šampon: dva i po evra, balsam: dva i po evra, četka za kosu: tri evra, četkica za zube: dva evra i osamdeset centi.*)

PRODAVAC: Et vous Monsieur? Un rasoir: quatre-vingt centimes, une lotion après-rasage: trois euros cinquante, du savon: un euro, une brosse à dents: deux euros quatre-vingts, du dentifrice: quatre euros vingt, et un peigne: un euro quarante. Ça fait treize euros soixante-dix. (*A za vas, gospodine? Brijač: osamdeset centi, losion za posle brijanja: tri i po evra, sapun: evro, četkica za zube: dva evra i osamdeset centi, pasta za zube: četiri evra i dvadeset centi, češalj: evro i četrdeset centi. To je trinaest evra i sedamdeset centi ukupno.*)

str. 73, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte šta je sve Silvi zaboravila.

SILVI: J'ai oublié mon déodorant, mon shampoing, mon après-shampoing, mon dentifrice et mes kleenex. (*Zaboravila sam dezodorans, šampon i balsam za kosu, četkicu za zube i maramice.*)

str. 73, Activité cinq (Vežbanje 5)

Provežbajte da postavljate pitanja apotekarki i da tražite ono što želite.

APOTEKARKA: Vous désirez? (*Šta želite?*)

Kažite da želite dezodorans.

Je voudrais du déodorant. (*Želela bih dezodorans.*)

APOTEKARKA: À bille ou en spray? (*Rol-on ili sprej?*)

Recitez moi lequel vous préférez.

À bille. (*Rol-on.*)

APOTEKARKA: Et avec ça? (*A želite li još nešto?*)

Recitez moi ce que vous avez besoin.

Du shampoing. (*Šampon.*)

APOTEKARKA: Quelle sorte préférez-vous: pour cheveux fins ou normaux? (*Kakav vam treba: za osjetljivu ili normalnu kosu?*)

Recitez moi lequel vous préférez.

Pour cheveux fins. (*Za osjetljivu kosu.*)

APOTEKARKA: Et de l'après-shampoing? (*A balsam za posle pranja kose?*)

Oui, j'en ai besoin.

Oui et de l'après-shampoing. (*Da, želim i balsam.*)

APOTEKARKA: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

Oui, j'ai tout demandé.

Non, avez-vous du dentifrice? (*Ne, imate li pastu za zube?*)

APOTEKARKA: Bien sûr. Quelle marque? (*Naravno. Koju marku želite?*)

Recitez koju marku želite i zatražite papirne maramice.

“Signal”, et des mouchoirs en papier. (*„Signal” i papirne maramice.*)

APOTEKARKA: ...et mouchoirs en papier: un paquet ou une boîte? (*...i papirne maramice: paket ili kutiju?*)

Recitez da želite kutiju.

Une boîte. (*Kutiju.*)

APOTEKARKA: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

Da, to je sve.

Oui, c'est tout. (*Da, to je sve.*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Zapamtite da se glasovi *T* i *S* na kraju reči ne čuju. Vežbajte izgovor:

un paquet (*paket*)

le lait bronzant (*mleko za samopotamnivanje*)

la lotion après-rasage (*losion za posle brijanja*)

Provežbajte izgovor sledećih rečenica:

un tube de dentifrice (*tuba paste za zube*)

une bouteille de shampooing (*bočica šampona*)

un paquet de kleenex (*paket papirnih maramica*)

une boîte de mouchoirs en papier (*kutija papirnih maramica*)

Vous désirez?

(Šta želite?)

Ova lekcija se odnosi na kupovinu odeće – kako da zatražite određeni broj i da kažete koju boju želite.

str. 75, Activité 1 (Vežbanje 1)

Saslušajte kako mušterije kupuju odeću.

MUŠKARAC 1: Avez-vous un pantalon noir, taille 42? (*Imate li crne pantalone broj četrdeset dva?*)

ŽENA 1: Je voudrais un pull rouge, taille moyenne. (*Želela bih crveni pullover, srednje veličine.*)

MUŠKARAC 2: Je voudrais une chemise blanche, taille 46. (*Želeo bih belu košulju, broj četrdeset šest.*)

ŽENA 2: Avez-vous une robe noire, taille 38? (*Imate li crnu haljinu, broj trideset osam?*)

MUŠKARAC 3: Je cherche un sweat shirt pour moi en bleu marine. Je suis grand. (*Tražim mornarskoplavu trenerku za sebe. Prilično sam krupan.*)

Da li ste shvatili? Saslušajte ponovo i proverite koje brojeve mušterije traže.

Str. 76, Activité deux (Vežbanje 2)

MUŠKARAC 1: Avez-vous un pantalon noir, taille 42?

On želi crne pantalone, broj četrdeset dva.

ŽENA 1: Je voudrais un pull rouge, taille moyenne.

Ona želi crveni pullover srednje veličine.

MUŠKARAC 2: Je voudrais une chemise blanche, taille 46.

On želi belu košulju, broj četrdeset šest.

ŽENA 2: Avez-vous une robe noire, taille 38?

Ona želi crnu haljinu, broj trideset osam.

MUŠKARAC 3: Je cherche un sweat shirt pour moi en bleu marine. Je suis grand.

On želi mornarskoplavu trenerku i napominje da je krupan.

str. 76, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte snimak i proverite koju odeću koja mušterija traži.

Šta svako od njih kaže za izabrani odevni predmet?

ŽENA 1: Je préfère le sweat shirt bleu. C'est chouette. (*Više mi se dopada plava trenerka. Baš je lepa.*)

MUŠKARAC 1: Moi je préfère le pantalon noir. C'est chic. (*Više mi se dopadaju crne pantalone. Elegantne su.*)

ŽENA 2: J'aime le t-shirt bleu marine. J'aime la couleur. (*Dopada mi se mornarskoplava majica. Jako mi se sviđa boja.*)

ŽENA 3: J'adore la chemise rayée rose et blanc. C'est chic. (*Mnogo mi se dopada košulja sa belim i ružičastim prugama. Vrlo je elegantna.*)

MUŠKARAC 3: Moi, j'aime le t-shirt blanc. C'est branché. (*Meni se mnogo dopada bela majica. Moderna je.*)

To je bilo lako, zar ne?

ŽENA 1: Je préfère le sweat shirt bleu. C'est chouette. (*Više mi se dopada plava trenerka. Baš je lepa.*)

Njoj se najviše dopada plava trenerka. Misli da je lepa.

MUŠKARAC 1: Moi je préfère le pantalon noir. C'est chic. (*Više mi se dopadaju crne pantalone. Elegantne su.*)

Dopadaju mu se crne pantalone. Misli da su elegantne.

ŽENA 2: J'aime le t-shirt bleu-marine. J'aime la couleur. (*Dopada mi se mornarskoplava majica. Jako mi se sviđa boja.*)

Dopada joj se mornarskoplava majica, jer misli da je lepe boje.

ŽENA 3: J'adore la chemise rayée rose et blanc. C'est chic. (*Mnogo mi se dopada košulja sa belim i ružičastim prugama. Vrlo je elegantna.*)

Mnogo joj se dopada košulja sa belim i ružičastim prugama. Misli da je vrlo elegantna.

MUŠKARAC 3: Moi, j'aime le t-shirt blanc. C'est branché. (*Meni se mnogo dopada bela majica. Moderna je.*)

On više voli belu majicu jer je moderna.

Str. 77, *Activité six (Vežbanje 6)*

A vous (*Red je na vas*)

Kažite prodavcu šta želite koristeći izraz „je voudrais“:

PRODAVAC: Vous désirez? (*Šta želite?*)

Recite šta želite.

PRODAVAC: Quelle taille? (*Koji broj?*)

Recite koji broj želite.

PRODAVAC: Quelle couleur? (*Koju boju želite?*)

Pita vas koju boju želite.

PRODAVAC: Voilà. C'est tout? (*Izvolite. Da li je to sve?*)

Nije, recite da želite mornarskoplavu trenerku.

PRODAVAC: Quelle taille? (*Koji broj?*)

Recite koji broj želite.

PRODAVAC: Ah non, je regrette. Je n'ai rien dans votre taille. (*O ne, žao mi je, nemam vaš broj.*)

Prodavcu je žao, ali nema vaš broj.

PRODAVAC: C'est tout? (*Da li je to sve?*)

Recite da je to sve.

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte razlike u izgovoru između prideva muškog i ženskog roda.

grand/grande (*veliki/a*)

petit/petite (*mali/a*)

blanc/blanche (*beo/la*)

gris/grise (*siv/a*)

vert/verte (*zelen/a*)

Sada saslušajte i ponovite rečenice stavljajući pridev iza imenice.

un pantalon blanc (*par belih pantalona*)

une robe blanche (*bela haljina*)

des pantalons blancs (*bele pantalone*)

des robes blanches (*bele haljine*)

une veste bleue (*plava jakna*)

une chemise rouge (*crvena košulja*)

un pantalon noir (*par crnih pantalona*)

des chaussettes grises (*sive čarape*)

A la caisse

(Na kasi)

U ovom odeljku možete naučiti kako da pravite poređenja i kako da kupujete.

str. 79, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte kako ljudi kupuju. Kako plaća svako od njih?

1

PRODAVAC: Vous payez comment? (*Kako plaćate?*)

ŽENA: Avec cette carte de crédit. Voilà. (*Ovom kreditnom karticom. Izvolite.*)

PRODAVAC: Merci, madame. Signez ici s'il vous plaît. (*Hvala, gospođo. Potpišite ovde, molim.*)

ŽENA: Merci, monsieur. (*Hvala, gospodine.*)

Da li ste razumeli? Platila je kupovinu kreditnom karticom. Šta je sa sledećim kupcem?

2

PRODAVAC: Vous payez en espèces? (*Plaćate li gotovinom?*)

MUŠKARAC: Vous acceptez les chèques de voyages? (*Primate li putničke čekove?*)

PRODAVAC: Oui bien sûr. (*Da, naravno.*)

On obično koristi putničke čekove. Saslušajte razgovor mušterije sa službenikom na kasi.

3

PRODAVAC: Vous payez comment? (*Kako plaćate?*)

ŽENA: En espèces. (*Gotovinom.*)

PRODAVAC: Bon, ça fait vingt-quatre euros quatre-vingt dix-huit. (*U redu, to iznosi dvadeset četiri evra i devedeset osam centi.*)

Ona je platila gotovinom. Zna li koliko je platila? Saslušajte ponovo.

PRODAVAC: Bon, ça fait vingt-quatre euros quatre-vingt dix-huit. (*U redu, to iznosi dvadeset četiri evra i devedeset osam centi.*)

Sada je na vas red da kažete kako plaćate.

Saslušajte pitanja koja postavlja pomoćnik prodavca, i zatim kažite da plaćate gotovinom.

POMOĆNIK PRODAVCA: En espèces ou avec une carte? (*Gotovina ili kartica?*)

Sada vas pomoćnik pita da li plaćate gotovinom ili karticom.

POMOĆNIK PRODAVCA: En espèces ou avec une carte? (*Gotovina ili kartica?*)

Je voudrais payer avec une carte de crédit. (*Želela bih da platim kreditnom karticom.*)

Upitajte da li možete da platite putničkim čekovima. Upotrebite izraz „Je peux?“ da kažete „Mogu li?“

Je peux payer avec un chèque de voyage? (*Mogu li da platim putničkim čekovima?*)

POMOĆNIK PRODAVCA: Ah non, je regrette. Avez-vous une carte de crédit? (*O ne, žao mi je. Zar nimate kreditnu karticu?*)

Imate karticu. Pokažite je prodavcu.

Oui, j'ai une carte de crédit. (*Da, imam kreditnu karticu.*)

POMOĆNIK PRODAVCA: Oui, ça va. (*Da, to je u redu.*)

str. 80, Activité deux (Vežbanje 2)

Sada saslušajte snimak da saznate cene kravata.

PRODAVAC: La cravate en soie rose coûte... dix-neuf euros soixante-quinze. La cravate en coton rayé vert et blanc coûte... quinze euros. La cravate en laine écossaise coûte... dix-sept euros soixante-quinze. Ah! la cravate en cuir marron coûte... dix-huit euros. (*Ružičasta svilena kravata košta devetnaest evra i sedamdeset pet centi. Zeleno-bela prugasta kravata košta petnaest evra. Vunena škotska karirana kravata košta sedamnaest evra i sedamdeset pet centi. A smeđa kožna kravata košta osamnaest evra.*)

Da li ste razumeli? Saslušajte ponovo snimak.

PRODAVAC: La cravate en soie rose coûte... dix-neuf euros soixante-quinze.

PRODAVAC: La cravate en coton rayé vert et blanc coûte... quinze euros.

PRODAVAC: La cravate en laine écossaise coûte... dix-sept euros soixante-quinze.

PRODAVAC: Ah! la cravate en cuir marron coûte... dix-huit euros.

str. 80, Activité trois (Vežbanje 3)

Sada vi provežbajte da kažete cene. Saslušajte snimak pa kažete koliko šta košta.

ŽENA: L'écharpe en soie rouge coûte combien? (*Koliko košta crvena svilena marama?*)

PRODAVAC: Vingt-neuf euros soixante-quinze. (*Dvadeset devet evra i sedamdeset pet centi.*)

ŽENA: Et l'écharpe en laine? (*A vunena marama?*)

PRODAVAC: Quatorze euros cinquante. (*Četrnaest i po evra.*)

ŽENA: Et les gants en cuir? (*A kožne rukavice?*)

PRODAVAC: Vingt-quatre euros. (*Dvadeset četiri evra.*)

ŽENA: Et les gants en laine? (*A vunene rukavice?*)

PRODAVAC: Treize euros soixante-quinze. (*Trinaest evra i sedamdeset pet centi.*)

ŽENA: Et la chemisier en coton? (*A pamučna bluza?*)

PRODAVAC: Vingt-neuf euros. (*Dvadeset devet evra.*)

ŽENA: Et la chemisier en soie? (*A svilena bluza?*)

PRODAVAC: Trente-neuf euros soixante-quinze. (*Trideset devet evra i sedamdeset pet centi.*)

Provežbajte da kažete francuskom gostu koliko šta košta.

Crvena svilena marama košta dvadeset devet evra i sedamdeset pet centi.

L'écharpe en soie rouge coûte vingt-neuf euros soixante-quinze.

A vunena marama košta četrnaest i po evra.

Et l'écharpe en laine coûte quatorze euros cinquante.

Kožne rukavice koštaju četrdeset dva evra.

Et les gants en cuir coûtent vingt-quatre euros.

A vunene rukavice koštaju trinaest evra i sedamdeset pet centi.

Les gants en laine coûtent treize euros soixante-quinze.

Pamučna bluza košta dvadeset devet evra.

La chemisier en coton coûte vingt-neuf euros.

Svilena bluza košta trideset devet evra i sedamdeset pet centi.

Et la chemisier en soie coûte trente-neuf euros soixante-quinze.

U redu!

str. 81, Activité quatre (Vežbanje 4)

Silvi vam pomaže da kupite poklone. Objašnjava vam razlike u ceni, pa je saslušajte.

L'écharpe en soie est plus chère que l'écharpe en laine. La chemise en coton est moins chère que la chemise en soie. Les gants en cuir sont plus chers que les gants en laine. La cravate en cuir marron est moins chère que la cravate en soie rose. Le pull en laine est plus cher que le pull en coton. *(Svilena marama je skuplja od vunene. Pamučna bluza je jeftinija od svilene. Kožne rukavice su skuplje od vunenih. Braon kožna kravata je jeftinija od ružičaste svilene kravate. Vuneni pullover je skuplji od pamučnog.)*

str. 82, Activité cinq (Vežbanje 5)

Potražite još neke proizvode zajedno sa Slivi. Saslušajte kako vam objašnjava šta misli o svakome od njih:

SILVI: La jupe est trop courte, le pull est trop long, le pantalon est trop large, le jean est trop cher. *(Suknja je prekratka, pullover je predugačak, pantalone su preširoke, a farmerke preskupe.)*

str. 82, Activité six (Vežbanje 6)

Saslušajte razgovore.

PRODAVAC: Vous voulez payer comment? *(Kako plaćate?)*

MUŠKARAC 1: Avec un chèque de voyage. *(Putničkim čekom.)*

ŽENA 1: Je peux payer avec une carte de crédit? *(Mogu li da platim kreditnom karticom?)*

PRODAVAC: Non, je regrette. On n'accepte pas les cartes. *(Ne, žao mi je. Ne prihvatamo kreditne kartice.)*

MUŠKARAC 2: Avez-vous ce pull en bleu marine? *(Imate li mornarskoplavi pullover?)*

PRODAVAC: Non, je regrette, pas en bleu marine. *(Ne, žao mi je, nemamo baš mornarskoplavi.)*

PRODAVAC: Vous faites quelle taille? *(Koji broj nosite?)*

ŽENA 2: Quarante. *(Četrdeset.)*

PRODAVAC: Quelle couleur voulez-vous? *(Koju boju želite?)*

ŽENA 2: Noir. *(Crnu.)*

Sada ste vi mušterija. Saslušajte pitanja i odgovorite pomoćniku prodavca.

POMOĆNIK PRODAVCA: Vous voulez payer comment? *(Kako plaćate?)*

Kažite da biste platili putničkim čekom.

Avec un chèque de voyage? *(Putničkim čekom?)*

POMOĆNIK PRODAVCA: Non, je regrette, on n'accepte pas les chèques de voyage. *(Ne, žao mi je. Ne primamo putničke čekove.)*

Pitajte možete li da platite kreditnom karticom.

Je peux payer avec une carte de crédit? *(Mogu li da platim kreditnom karticom?)*

POMOĆNIK PRODAVCA: Oui, bien sûr. *(Da, naravno.)*

Upitajte imaju li mornarskoplavi pullover.

Avez-vous ce pull en bleu marine? (*Imate li mornarskoplavi pulover?*)

POMOĆNIK PRODAVCA: Oui, vous faites quelle taille? (*Da, koji broj nosite?*)

Recitez koji broj nosite.

POMOĆNIK PRODAVCA: Voilà.

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite rečenice. Obratite pažnju na razliku u izgovoru prideva muškog i ženskog roda.

Le pull (*Pulover*); Il est trop long. (*Predugačak je.*)

Le pantalon (*Pantalone*); Il est trop cher. (*Preskupe su.*)

Le manteau (*Mantil*); Il est trop court. (*Prekratak je.*)

La chemise (*Bluza*); Elle est trop longue. (*Predugačka je.*)

La robe (*Haljina*); Elle est trop chère. (*Preskupa je.*)

La veste (*Jakna*); Elle est trop courte. (*Prekratka je.*)

Odlično! C'est la fin du chapitre 5.

Ovo je kraj odeljka 5.

Au revoir. (*Doviđenja.*)

Dodatak odeljku 5, Extra Chapitre 5

str. A10, Activité un (Vežbanje 1)

Modeli se spremaju za snimanje. Saslušajte razgovor da saznate šta ko nosi.

VODITELJKA: Qu'est-ce que tu prends, Évelyne? (*Šta ćeš ti obući, Evelin?*)

EVELIN: Bon, je vais prendre le sweat shirt noir et le jean noir, le T-shirt blanc, le short rose et le maillot rose. Et toi Laurent? (*Nosiću crnu trenerku i crne pantalone, belu majicu, ružičasti šorc i ružičasti kupaći kostim. A ti, Lorane?*)

LORAN: Ben, je vais porter le sweat à rayures et le blue jean, le maillot vert, le short marron et le T-shirt jaune. (*Ja ću nositi prugastu trenerku i plave farmerke, zelene kupaće gaćice, braon šorc i žutu majicu.*)

VODITELJKA: Et toi Maurice? (*A ti, Morise?*)

MORIS: Ben, je ne sais pas, alors je vais porter le jean rouge et un T-shirt... eh... je prends le bleu marine... et... bon... eh... le sweat shirt également bleu marine, le short rose et le maillot... le maillot... bon alors je prends le vieux jean découpé. (*Pa, ja ću nositi, ne znam, dakle, nosiću crvene farmerke i majicu, onu, uzeću onu mornarskoplavu, dobro, i mornarskoplavu trenerku, a zatim ružičasti šorc i gaćice za kupanje... da, gaćice za kupanje, u redu; i podsečene farmerke.*)

ÉVELIN: Et toi Nathalie? (*A ti, Natali?*)

NATALI: Ben, moi je porte le jean beige et le T-shirt noir... et je prends aussi le sweat shirt bleu marine avec motifs blancs et... le short rouge... et le bikini noir. (*Pa, ja ću nositi bež farmerke i crnu majicu... a poneću i mornarskoplavu trenerku sa belim motivima i... crveni šorc... i crni bikini.*)

VODITELJKA: Bon, ça va comme ça. Et personne ne veut le jean blanc? (*Dobro, to je u redu. A zar niko ne želi da nosi bele farmerke?*)

str. A11, Activité deux (Vežbanje 2)

Saslušajte opise.

VODITELJ 1: M. Dupont est assez grand, aux cheveux marron. Il porte un complet classique bleu marine et une chemise blanche. (*G. Dipon je prilično krupan i ima smeđu kosu. Nosi klasično tamnoplavo odelo i belu košulju.*)

VODITELJKA: 1: M. Maillard est assez grand lui aussi. Il porte un complet gris foncé, une chemise blanche et une cravate. (*G. Majar je takođe krupan. Nosi tamnosivo odelo, belu košulju i kravatu.*)

VODITELJ 2: M. Proudhon est grand. Il porte une veste en cuir, un jean et un T-shirt blanc. (*G. Prudon je krupan. Nosi kožnu jaknu, farmerke i belu majicu.*)

VODITELJKA: 2: Mme Crance est assez grande et élégante.

Elle porte un ensemble rouge et des chaussures noires à hauts talons. (*Gđa Krans je skladno građena i elegantna. Nosi crvenu haljinu i crne cipele sa visokom potpeticom.*)

VODITELJ 3: Mlle Meugeot est très chic. Elle porte un ensemble bleu. (*Gđica Mežo ima stila. Nosi plavu hajinu.*)

VODITELJKA 3: Mme Boussard est assez petite. Elle porte un pantalon noir et une veste beige. (*Gđa Busar je prilično mala. Nosi crne pantalone i bež jaknu.*)

Parfait! C'est très bien. (*Odlično! To je bilo dobro.*)

Voici la fin d'Extra.

Ovo je kraj dodatka odeljku 5.

Merci et au revoir. (*Hvala i doviđenja.*)

Odeljak 6, Chapitre 6

Prevozna sredstva

Ovo je lekcija o javnom prevozu.

Comment allez-vous au travail?

(Kako odlazite na posao?)

U ovoj lekciji možete naučiti da kažete kako idete na posao ili u školu.

str. 88, Activité un (Vežbanje 1)

Saslušajte ove mlade ljude koji govore Silvi kako odlaze u školu. Obratite pažnju na to da im ona govori „ti”, jer je reč o tinejdžerima.

SILVI: Marie-Claude, tu prends le bus pour aller au collègue? (*Mari-Klod, ideš li autobusom do škole?*)

MARI-KLOD: Non, j'y vais en voiture. Ma mère me conduit au collègue en voiture. (*Ne, idem kolima. Mama me vozi u školu.*)

SILVI: Tu quittes la maison à quelle heure? (*A kada polaziš od kuće?*)

MARI- KLOD: Ben... je pars à sept heures. (*Pa, polazim u sedam sati.*)
SILVI: Le voyage dure combien de temps? (*Koliko dugo se voziš?*)
MARI- KLOD: Quarante-cinq minutes. (*Četrdeset pet minuta.*)
SILVI: Françoise, tu prends le bus pour aller au collègue? (*Fransoaz, ideš li autobusom u školu?*)
FRANSOAZ: Oui, je prends le car de ramassage. (*Da, vozim se školskim autobusom.*)
SILVI: Tu quittes la maison à quelle heure? (*A kada polaziš od kuće?*)
FRANSOAZ: Je pars à sept heures et demie. (*Polazim u 7:30 ujutru.*)
SILVI: Le voyage dure combien de temps? (*Koliko dugo se voziš?*)
FRANSOAZ: Quinze minutes. (*Petnaest minuta.*)
SILVI: Delphine, tu prends le bus pour aller au collègue? (*Delfina, ideš li ti autobusom u školu?*)
DELFIN: Non, j'y vais en vélo. (*Ne, vozim se biciklom.*)
SILVI: Tu quittes la maison à quelle heure? (*A kada polaziš od kuće?*)
DELFIN: Je pars à sept heures et quart. (*Polazim u 7:15 ujutru.*)
SILVI: Le voyage dure combien de temps? ? (*Koliko dugo se voziš?*)
DELFIN: Vingt minutes. (*Dvadeset minuta.*)

str. 88, Activité deux (Vežbanje 2)

Silvi daje neke netačne izjave. Upotrebite negativnu konstrukciju „ne...pas“ da kažete da nije tako i dajte tačne odgovore.

1

SILVI: Marie-Claude prend le bus. (*Mari-Klod se vozi autobusom.*)
Ne, recite Silvi da ona ne ide autobusom. Vozi se kolima.
Non, elle ne prend pas le bus. Elle va en voiture. (*Ne, ona ne ide autobusom. Vozi se kolima.*)

2

SILVI: Françoise quitte la maison à 8:00 a.m. (*Fransoaz polazi od kuće u 8:00 ujutru.*)
Ne, nije tako. Ona polazi od kuće u 7:30 ujutru.
Non, elle ne quitte pas la maison à huit heures. Elle quitte la maison à sept heures et demie. (*Ne, ona ne polazi od kuće u 8:00. Polazi od kuće u 7:30 ujutru.*)

str. 89, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte kako ljudi navode čime idu do posla i koliko im je vremena potrebno. Obratite pažnju da je u upotrebi lična zamenica „vi“, jer je reč o odraslim osobama.

ANKETAR: Monsieur, je peux vous poser une question? Comment allez-vous au travail?
(*Gospodine, mogu li nešto da vas pitam? Kako odlazite na posao?*)

MUŠKARAC 1: J'y vais en voiture. (*Idem kolima.*)

ANKETAR: Il vous faut combien de temps? (*Koliko vam vremena treba?*)

MUŠKARAC 1: Vingt minutes. (*Dvadeset minuta.*)

ANKETAR: Merci. (*Hvala.*)

Da li ste shvatili? Ide kolima i treba mu dvadeset minuta.

ANKETAR: Madame, comment allez-vous au travail? (*Gospođo, kako idete na posao?*)

ŽENA 1: Ben... je travaille au centre ville et il n'y a pas de parking, alors je prends le bus.
(*Pa ovako, radim u centru grada, gde nema parkinga, i stoga se vozim autobusom.*)

ANKETAR: Et il vous faut combien de temps? (*A koliko vam vremena treba za to?*)

ŽENA 1: Une bonne demi-heure. (*Dobrih pola sata.*)

ANKETAR: Merci. (*Hvala.*)

Ova žena vozi se autobusom jer nema parking u blizini. Treba joj pola sata da stigne na posao.

ANKETAR: Monsieur, comment allez-vous au travail? (*Gospodine, čime odlazite na posao?*)

MUŠKARAC 2: Moi, j'habite en banlieue et je prends le train. (*Živim u predgrađu i vozim se vozom.*)

ANKETAR: Et il vous faut combien de temps? (*A koliko vam vremena treba za to?*)

MUŠKARAC 2: Bon... disons... trois quarts d'heure. (*Pa... recimo, četrdeset pet minuta.*)

ANKETAR: Merci. (*Hvala.*)

Gospodin živi u predgrađu i vozi se vozom. Treba mu četrdeset pet minuta do posla.

ANKETAR: Madame, comment allez-vous au travail? (*Gospođo, kako odlazite na posao?*)

ŽENA 2: Moi, j'y vais en vélo. C'est plus rapide. (*Vozim se biciklom. Stižem veoma brzo.*)

ANKETAR: Et il vous faut combien de temps? (*A koliko vam vremena treba?*)

ŽENA 2: Dix minutes. (*Deset minuta.*)

ANKETAR: Merci. (*Hvala.*)

Ova žena se vozi biciklom jer je tako najbrže. Stiže na posao za samo deset minuta.

ANKETAR: Monsieur, comment allez-vous au travail? (*A vi, gospodine, kako odlazite na posao?*)

MUŠKARAC 3: Je prends le métro. (*Vozim se metroom.*)

ANKETAR: Et il vous faut combien de temps? (*A koliko vam vremena treba?*)

MUŠKARAC 3: Ben... ça dépend... à peu près quinze minutes. (*Pa, zavisi, oko petnaest minuta.*)

Ovaj gospodin se vozi metroom i treba mu oko petnaest minuta do posla.

ANKETAR: Madame, comment allez-vous au travail? (*Gospođo, kako idete na posao?*)

ŽENA 3: Oh, j'y vais à pied. J'habite dans le coin. (*O, pa idem pešice, stanujem blizu.*)

ANKETAR: Et il vous faut combien de temps? (*A koliko vam vremena treba?*)

ŽENA 3: Ben... deux minutes. (*Pa... dva minuta.*)

Ova žena na posao ide pešice jer stanuje blizu. Treba joj samo dva minuta da stigne. Sada vi odgovorite na slična pitanja.

Comment allez-vous au travail? (*Kako idete na posao?*)

Il vous faut combien de temps? (*Koliko vam vremena treba?*)

str. 90, Activité cinq (Vežbanje 5)

Saslušajte razgovor više lica o najboljem načinu za odlazak na posao.

ŽENA 1: Pour aller au travail, je préfère aller à pied parce que c'est bon pour la santé. (*Ja najradije pešačim do posla jer je to zdravo.*)

ŽENA 2: Je préfère aller en moto. C'est plus pratique. (*Ja volim da se odvezem na motoru, najzgodnije je.*)

MUŠKARAC 1: Moi, je préfère aller en voiture. C'est plus confortable. (*Ja najradije idem kolima. Najudobnije je.*)

MUŠKARAC 2: Je préfère prendre le train. C'est plus rapide. (*Ja se najradije vozim vozom. Najbrže je.*)

ŽENA 3: Je préfère prendre le bus. C'est moins cher. (*Ja najradije idem autobusom. Jeftinije je.*)

MUŠKARAC 3: Je préfère prendre un taxi. Il n'y pas de problème avec le parking. (*Ja najviše volim da se odvezem taksijem. Nema problema sa parkiranjem.*)

ŽENA 4: Je préfère prendre le métro. C'est rapide. (*Najviše volim da se odvezem metroom. Brzo stignem.*)

A kako vi odlazite na posao?

Comment préférez-vous voyager? (*Kako najradije putujete?*)

Pourquoi? (*Zbog čega?*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

A sada još malo vežbanja izgovora. Saslušajte i ponovite i imajte u vidu da se *S* i *T* na kraju reči ne izgovaraju.

Je pars (*ja odlazim*)

Tu pars (*ti odlaziš*)

Il part (*on odlazi*)

Elle part (*ona odlazi*)

Nous partons (*mi odlazimo*)

Vous partez (*vi odlazite*)

Ils partent (*oni odlaze*)

Elles partent (*one odlaze*)

Sada ćemo provežbati konjugaciju prezenta glagola „prendre“. I imajte u vidu da se *E* menja u prvom i drugom licu jednine i trećem licu množine.

Je prends (*ja uzimam*)

Tu prends (*ti uzimaš*)

Il prend (*on uzima*)

Elle prend (*ona uzima*)

Nous prenons (*mi uzimamo*)

Vous prenez (*vi uzimate*)

Ils prennent (*oni uzimaju*)

Elles prennent (*one uzimaju*)

Ne treba zaboraviti glagol „arriver“. Prezent glasi ovako:

J'arrive (*ja dolazim*)

Tu arrives (*ti dolaziš*)

Il arrive (*on dolazi*)

Elle arrive (*ona dolazi*)

Nous arrivons (*mi dolazimo*)

Vous arrivez (*vi dolazite*)

Ils arrivent (*oni dolaze*)

Elles arrivent (*one dolaze*)

Odlično urađeno.

***On prend le bus ou le métro?
(Idemo li autobusom ili metroom?)***

U ovoj lekciji možete naučiti kako da se raspitate za lokalni prevoz.

str. 92, Activité un (Vežbanje 1)

Koji je najbolji način da se stigne do nekih mesta? Saslušajte i utvrdite koji autobus ili metro treba da koristite i kada oni polaze.

MUŠKARAC 1: Pour aller à la Tour Eiffel, il faut prendre le bus ou le métro? (*Da li da idem autobusom ili metroom do Ajfelove kule?*)

ŽENA 1: Le metro. (*Metroom.*)

MUŠKARAC 1: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*A kada polazi sledeći metro?*)

ŽENA 1: Dans cinq minutes. (*Kroz pet minuta.*)

ŽENA 1: Pour aller à l'Arc de Triomphe, il faut prendre le bus ou le métro? (*Da li da idem autobusom ili metroom do Trijumfalne kapije?*)

ŽENA 2: Il faut prendre le bus. (*Tamo treba ići autobusom.*)

ŽENA 1: Quand est-ce qu'il y a un bus? (*Kada polazi autobus?*)

ŽENA 2: Dans huit minutes. (*Kroz osam minuta.*)

ŽENA 1: Pour aller aux Halles, il y a un bus ou il faut prendre le métro? (*Postoji li autobuska linija do Le Ala ili se mora ići metroom?*)

ŽENA 2: Il faut prendre le métro. (*Treba ići metroom.*)

ŽENA 1: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*Kada polazi sledeći metro?*)

ŽENA 2: Dans dix minutes. (*Kroz deset minuta.*)

MUŠKARAC 2: Pour aller au Sacré-Coeur, on peut prendre le bus? (*Da li se do crkve Sakre Ker može otići autobusom?*)

ŽENA 2: Non, il faut prendre le métro. (*Ne, treba ići metroom.*)

MUŠKARAC 2: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*Kada polazi metro?*)

ŽENA 2: Toutes les dix minutes. (*Na svakih deset minuta.*)

Sada sve ponovo poslušajte.

MUŠKARAC 1: Pour aller à la Tour Eiffel, il faut prendre le bus ou le métro? (*Da li da idem autobusom ili metroom do Ajfelove kule?*)

ŽENA 1: Le métro. (*Metroom.*)

MUŠKARAC 1: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*A kada polazi sledeći metro?*)

ŽENA 1: Dans cinq minutes. (*Kroz pet minuta.*)

Dakle, da biste stigli do Ajfelove kule, treba ići metroom, a naredni polazi kroz pet minuta. A kako ćete stići do Trijumfalne kapije?

ŽENA 1: Pour aller à l'Arc de Triomphe, il faut prendre le bus ou le métro? (*Treba li ići autobusom ili metroom da bi se stiglo do Trijumfalne kapije?*)

ŽENA 2: Il faut prendre le bus. (*Treba ići autobusom.*)

ŽENA 1: Quand est-ce qu'il y a un bus? (*Kada polazi autobus?*)

ŽENA 2: Dans huit minutes. (*Kroz osam minuta.*)

Ona treba da se odveze autobusom koji polazi kroz osam minuta. A kako stići do Le Ala?

ŽENA 1: Pour aller aux Halles, il y a un bus ou il faut prendre le métro? (*Postoji li autobuska linija do Le Ala ili se mora ići metroom?*)

ŽENA 2: Il faut prendre le métro. (*Treba ići metroom.*)

ŽENA 1: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*Kada polazi metro?*)

ŽENA 2: Dans dix minutes. (*Kroz deset minuta.*)

Ona treba da ide metroom do Le Ala, a naredni kreće za deset minuta. A do crkve Sakr Ker?

MUŠKARAC 2: Pour aller au Sacré-Coeur, on peut prendre le bus? (*Može li se autobusom stići do crkve Sakre Ker?*)

ŽENA 2: Non, il faut prendre le métro. (*Ne, treba se odvesti metroom.*)

MUŠKARAC 2: Quand est-ce qu'il y a un métro? (*Kada polazi metro?*)

ŽENA 2: Toutes les dix minutes. (*Na svakih deset minuta.*)

Muškarac se raspituje za autobus do crkve Sakr Ker, ali mora da se odveze metroom.

str. 93, Activité deux (Vežbanje 2)

Sada je red na vas da se raspitate za autobuse i metro i da saznate koliko dugo traje vožnja. Prvo saslušajte snimak.

ŽENA: Pour aller au musée d'Orsay, c'est quelle ligne? (*Kojom linijom mogu stići do Muzeja Orsej?*)

VODIČ: Vous prenez la ligne douze, direction Mairie d'Ivry. (*Vozite se linijom broj dvanaest prema Meri d'Ivri.*)

ŽENA: Il faut combien de temps? (*Koliko traje vožnja?*)

VODIČ: Dix minutes. Vous voulez un horaire? (*Deset minuta. Želite li red vožnje?*)

ŽENA: Oui, c'est gentil. (*Da, hvala, vrlo ste ljubazni.*)

Sada vi pokušajte. Pitajte kako da stignete do Muzeja Orsej i pažljivo saslušajte odgovor.

Pour aller au musée d'Orsay, c'est quelle ligne? (*Kojom linijom mogu stići do Muzeja Orsej?*)

VODIČ: Vous prenez la ligne douze, direction Mairie d'Ivry. (*Vozite se linijom broj dvanaest prema Meri d'Ivri.*)

Da li ste shvatili? Sada upitajte koliko traje vožnja.

Il faut combien de temps? (*Koliko traje vožnja?*)

VODIČ: Dix minutes. Vous voulez un horaire? (*Deset minuta. Želite li red vožnje?*)

Vožnja traje deset minuta. Vodič vas pita želite li red vožnje. Zahvalite mu se i recite da želite.

Oui, c'est gentil. (*Da, hvala, vrlo ste ljubazni.*)

Sada upitajte kako da stignete do Site de Sijans.

Pour aller à la Cité des Sciences, c'est quelle ligne? (*Kojom linijom se može otići do Site de Sijans?*)

VODIČ: Ligne sept, direction la Courneuve. (*Linijom sedam prema Kurnevu.*)

Pitajte koliko traje.

Il faut combien de temps? (*Koliko to traje?*)

VODIČ: Il faut... vingt minutes. Vous voulez un plan de la ville? (*Traje oko... dvadeset minuta. Želite li plan grada?*)

Treba vam oko dvadeset minuta. Službenik vas pita da li želite plan grada, ali vi već imate plan, pa mu zahvaljujete.

Merci. (*Hvala.*)

Pitajte kako da stignete do Luvra.

Pour aller au Louvre, c'est quelle ligne? (*Koja linija ide do Luvra?*)

VODIČ: Ligne huit, direction Balard. (*Linija broj osam prema Balaru.*)

Treba da se odvezete metroom. Upitajte koliko traje vožnja.

Il faut combien de temps? (*Koliko vremena mi je potrebno?*)

VODIČ: Vingt minutes. (*Dvadeset minuta.*) Vous voulez un horaire? (*Želite li red vožnje?*)

Vožnja traje dvadeset minuta, a vi želite red vožnje.

Oui, merci. (*Da, hvala.*)

Sada upitajte kako da stignete do Le Ala.

Pour aller aux Halles, c'est quelle ligne? (*Koja linija ide do Le Ala?*)

VODIČ: Ligne un, direction Grande Arche de la Défense. (*Linija jedan prema Grand Arš de la Defans.*)

Sada zahvalite.

Merci. (*Hvala.*)

str. 94, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte snimak i utvrdite da li ste u pravom autobusu ili treba da presedate.

MUŠKARAC: C'est bien le bus pour l'aéroport Charles de Gaulle? (*Ide li ovaj autobus na aerodrom Šarl de Gol?*)

ŽENA: Oui. (*Da.*)

MUŠKARAC: C'est direct? (*Da li je ovo direktna linija?*)

ŽENA: Oui. (*Jeste.*)

ŽENA: C'est bien le bus pour la Gare du Nord? (*Ide li ovaj autobus za stanicu Gar di Nor?*)

MUŠKARAC: Oui, mais il faut changer à la Place de la République, puis vous prenez le quatre.

(*Ide, ali treba da presednete na Plas de la Repiblik i da uđete u autobus broj četiri.*)

ŽENA: C'est bien le bus pour la Gare de Lyon? (*Ide li ovaj autobus za stanicu Gar de Lion?*)

MUŠKARAC: Ah non. Il vous faut le cinq, et puis il faut changer à Châtelet, et vous prenez le six. (*O ne, morate ući u autobus broj pet, a zatim presesti na Šatleu u autobus broj šest.*)

str. 95, Activité quatre (Vežbanje 4)

Pažljivo saslušajte informacije o opisanim linijama metra i pronađite ih na mapi.

MUŠKARAC 1: Pour aller de la Gare du Nord à la Gare de Lyon, vous prenez la direction Porte d'Orléans, et vous changez à Châtelet et prenez la direction Vincennes. (*Da biste sa Gar di Nor*

stigli do Gar de Lion idite linijom za Port d'Orlean, pa promenite liniju na Šatleu i idite prema Vensenu.)

str. 95, Activité cinq (Vežbanje 5)

Saslušajte objašnjenja i pronađite odgovarajuće linije na mapi metroa.

MUŠKARAC: Pour aller à la Tour Eiffel? (*Kako da stignem do Ajfelove kule?*)

ŽENA: Vous prenez la direction Charles de Gaulle. (*Idite u smeru aerodroma Šarl de Gol.*)

MUŠKARAC: Pour aller à l'Arc de Triomphe? (*Kako da stignem do Trijumfalne kapije?*)

ŽENA: Vous prenez la direction Châtillon. (*Idite prema Šatijonu.*)

MUŠKARAC: Pour aller au Sacré-Coeur? (*Kako da stignem do crkve Sakre Ker?*)

ŽENA: Vous prenez la direction Porte de la Chapelle. (*Idite u pravcu Port de la Šapel.*)

MUŠKARAC: Pour aller au Louvre? (*Kako da stignem do Luvra?*)

ŽENA: Vous prenez la direction la Courneuve. (*Idite prema Kurnevu.*)

Encore! Attention à la prononciation.

(Još nešto! Pazite na izgovor.)

Saslušajte i ponovite nazive nekih mesta u Parizu.

la Tour Eiffel
l'Arc de Triomphe
le Sacré-Coeur
Notre-Dame
le Louvre
le musée d'Orsay
la Cité des Sciences
les Halles

Saslušajte i ponovite nazive stanica podzemne železnice.

Château de Vincennes
Porte d'Orléans
Pont de Neuilly
Porte de Clignancourt

Prendre un taxi ou louer une voiture

(Uzeti taksi ili iznajmiti auto?)

U ovoj lekciji su izrazi koji su vam potrebni ako zovete taksi ili iznajmljujete auto.

str. 97, Activité un (Vežbanje 1)

Slušajte kako ljudi na recepciji traže taksi. Kuda žele da odu? Koliko to traje?

MUŠKARAC: Je voudrais un taxi pour aller au théâtre. (*Želeo bih jedan taksi da odem u pozorište.*)

RECEPCIONER: Vous le voulez pour quelle heure, monsieur? (*Za koliko sati, gospodine?*)

MUŠKARAC: La représentation commence à huit heures. (*Predstava počinje u 8:00 uveče.*)

RECEPCIONER: Bon, disons à sept heures et quart. Il faut compter une bonne demi-heure à cause des travaux. (*Dobro, pozvaću ga za 7:15. Treba vam dobrih pola sata do tamo, zbog radova na putu.*)

2

RECEPCIONER: Bonsoir, madame. Je peux vous aider? (*Dobro večer, gospođo. Mogu li vam pomoći?*)

ŽENA: Ah oui, je vais au Louvre. (*O da, želim da odem u Luvr.*)

RECEPCIONER: Vous prenez un taxi alors? (*Želite li da vam pozovem taksi?*)

ŽENA: Oui, un taxi. (*Da, pozovite taksi.*)

RECEPCIONER: Il faut bien compter vingt minutes. Il y a beaucoup de circulation à cette heure-ci. (*Treba vam dobrih dvadeset minuta. Saobraćaj je u ovo doba veoma gust.*)

3

RECEPCIONER: Monsieur? (*Gospodine?*)

MUŠKARAC: Je voudrais un taxi pour aller à la boîte de nuit Aux Étoiles de Nuit. (*Želeo bih taksi do noćnog kluba Etoal de Nui.*)

RECEPCIONER: C'est sur les Champs-Élysées. Vous pouvez prendre le métro. (*To je na Jelisejskim poljima. Možete otići i metroom.*)

MUŠKARAC: Ah non, il pleut. Je préfère prendre un taxi. (*O ne, pada kiša. Radije bih se odvezao taksijem.*)

RECEPCIONER: Je vais vous appeler un taxi. (*Pozvaću vam taksi.*)

MUŠKARAC: C'est loin? (*Da li je daleko?*)

RECEPCIONER: Ah non, ce n'est pas loin. A dix minutes seulement. (*Nije, to je samo deset minuta vožnje.*)

4

RECEPCIONER: Mademoiselle? (*Gospođice?*)

ŽENA: Je voudrais un taxi pour aller à l'aéroport de Roissy. (*Treba mi taksi do aerodroma Roasi.*)

RECEPCIONER: Pour quelle heure? (*Za koje vreme?*)

ŽENA: Le vol part à quatorze heures trente-cinq. (*Imam let u 2:35 po podne.*)

RECEPCIONER: Bon, il faut être là avec une heure d'avance.... alors à treize heures trente-cinq. Il vous faut une heure pour y arriver. Alors disons... midi et demie. (*Dobro, treba da budete tamo sat vremena ranije... dakle, u 1:35 po podne. Treba vam sat vremena da stignete do tamo. Dakle, zakazaćemo, za pola jedan.*)

ŽENA: C'est cher? (*Da li je skupo?*)

RECEPCIONER: Ah oui, c'est cher. Vous pouvez prendre le car. (*O jeste, no možete poći i autobusom.*)

ŽENA: Et pour aller au car? (*A kako ću stići do autobusa?*)

RECEPCIONER: Vous prenez un taxi, mais c'est moins cher. (*Taksijem, ali će to biti mnogo jeftinije.*)

str. 99, Activité quatre (Vežbanje 4)

Saslušajte kako se Silvi dogovara da iznajmi auto.

AGENT: Quelle sorte de voiture voulez-vous? (*Kakav auto želite?*)
SILVI: Une grande voiture. (*Neki veliki auto.*)
AGENT: Pour combien de personnes? (*Za koliko osoba?*)
SILVI: Six personnes. (*Za šest osoba.*)
AGENT: Comment vous appelez-vous? (*Kako se zovete?*)
SILVI: Sylvie Verlaine. (*Silvi Verlen.*)
AGENT: Vous voulez la voiture pour combien de jours? (*Na koliko dana želite auto?*)
SILVI: Trois jours. (*Na tri dana.*)
AGENT: Vous la voulez quand exactement? (*Kada vam je tačno potreban?*)
SILVI: De vendredi à lundi. (*Od petka do ponedjeljka.*)
AGENT: Vous avez votre permis de conduire avec vous? (*Imate li kod sebe vozačku dozvolu?*)
SILVI: Oui, je l'ai ici. (*Da, imam je ovde.*)
AGENT: Comment voulez-vous payer? (*Kako želite da platite?*)
SILVI: Avec une carte de crédit. (*Kreditnom karticom.*)
AGENT: Votre adresse? (*Koja je Vaša adresa?*)
SILVI: Hôtel du Parc, rue Saint-Denis. (*Hotel Park u ulici Sen Deni.*)

***Encore! Attention à la prononciation.
(Još nešto! Pazite na izgovor.)***

Da provežbamo konjugaciju glagola „vouloir“. Slušajte Silvi i ponavljajte za njom.

Je veux (*ja želim*)
Tu veux (*ti želiš*)
Il veut (*on želi*)
Elle veut (*ona želi*)
Nous voulons (*mi želimo*)
Vous voulez (*vi želite*)
Ils veulent (*oni žele*)
Elles veulent (*one žele*)

Pokušajte da, posle Silvi, i vi postavite nekoj zamišljenoj mušteriji pitanja:

C'est combien? (*Koliko to košta?*)
Quel est votre nom? (*Kako se zovete?*)
Quelle sorte de voiture? (*Kakav auto želite?*)
Quand voulez-vous partir? (*Kada želite da krenete?*)
Que voulez-vous? (*Šta želite?*)
Comment voulez-vous payer? (*Kako želite da platite?*)
Où voulez-vous aller? (*Kuda želite da odete?*)

Ovo je kraj šestog odeljka. Za dodatne vežbe pogledajte dodatak odeljku 6.
Au revoir. (*Doviđenja.*)

Dodatak odeljku 6, Extra Chapitre 6

str. A12, Activité un (Vežbanje 1)

Le trajet journalier (*Svakodnevni odlazak na posao*)

Slušajte kako Žan-Klod opisuje svoj redovni odlazak na posao.

Le voyage dure une demi-heure. J'y vais en métro. Je pars à sept heures et quart et je vais à la station de métro. Je prends le métro direction Château de Vincennes qui passe toutes les cinq minutes. J'arrive à huit heures moins le quart. (*Putovanje traje pola sata. Vozim se metroom. Polazim sa stanice metra u 7:15 ujutru. Vozim se u smeru Šato Vensena: metro ide na svakih pet minuta. Stižem na posao u 7:45 ujutru.*)

str. A12, Activité trois (Vežbanje 3)

Saslušajte kako TV voditelj rezimira sadržaj jedne emisije.

Bon, je fais un résumé: M. Bernard, bon, vous habitez à Genève. Vous habitez au centre ville et vous allez au travail à pied. Ce n'est pas loin et le problème c'est le parking... et les parkings qui coûtent très cher à Genève. Mme Rossi, vous habitez à Rome, en Italie. Et comme tout le monde le sait, le problème c'est... oui... il y a beaucoup de circulation. Alors vous allez au travail en moto. C'est rapide, c'est pratique, et je trouve ça... ah oui... c'est une bonne idée. M. Nicholls, vous ne prenez pas le fameux subway de New York, non. Vous allez au travail en taxi. Et le problème c'est... également la circulation. Mademoiselle Verlaine, vous prenez le train, c'est-à-dire le RER. C'est rapide, mais c'est cher. Et oui, c'est cher. Madame Briand, vous habitez Bruxelles et vous allez au studio en train... ah non... en bus... oui... et vous lisez le journal en bus parce que c'est... long... oui... une demi-heure en bus c'est long. Et Mademoiselle Fernandez vous habitez à Madrid. Vous travaillez un peu partout et vous devez vous déplacer en voiture. Mais vous faites beaucoup de kilomètres et le problème c'est... c'est le parking. Vous passez trop de temps à chercher où vous garer. Oui, je sais. (*Dobro, da rezimiramo: G. Bernar, vi, dakle, živite u Ženevi. Stanujete u centru grada i idete na posao pešice. Nije daleko, a parkiranje je uvek problem, a u Ženevi je javni parking veoma skup. Gospođa Rosi, živite u Rimu u Italiji. Kao što svi znaju problem je, pa da, preterano gust saobraćaj. Zato se vozite na posao motorom. Brzo je, zgodno, i mislim da je to odlična ideja. Gospodine Nikols, vi se ne vozite čuvenom njujorškom podzemnom železnicom, zar ne? Odlazite na posao taksijem. Gospođice Verlen, vi se vozite vozom, odnosno prigradskim metroom. Brz je i skup. Da, veoma je skup. Gospođa Brijan, vi živite u Briselu i odlazite do svog studija vozom, a ne autobusom, i usput čitate novine jer je autobus prilično spor i dugo se putuje, da, oko pola sata. A gospođica Fernandez živi u Madridu. Radite na raznim mestima, pa se vozite autom. No prevaljujete mnogo kilometara, ali problem je parkiranje. Provodite mnogo vremena tražeći mesto za parkiranje. Da, to mi je poznato.*)

Parfait. C'est très bien. (*Odlično. To je vrlo dobro.*)

Ovo je kraj dodatka odeljku 6.

Merci et au revoir. (*Hvala i doviđenja.*)

©

B
e
r
l